

PARKSIDE PKS 1600 B2 TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS



Available languages



Table of Contents

[Table of Contents](#)

[Einleitung](#)

[Bestimmungsgemäße Verwendung](#)

[Allgemeine Beschreibung](#)

[Lieferumfang](#)

Funktionsbeschreibung

Übersicht

Technische Daten

Bildzeichen auf dem Gerät

Sicherheitshinweise

Symbole in der Betriebsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro werk zeuge

Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Restrisiken

Weiterführende Sicherheitshinweise

Sägekette und Schwert montieren

Montage

Sicherheitsfunktionen

Sägekette spannen

Kettenschmierung

Bedienung

Einschalten

Kettenbremse prüfen

Kettenschmierung prüfen

Bäume fällen

Allgemeines

Sägetechniken

Schwert/Sägekette wechseln

Entasten

Ablängen

Wartung und Reinigung

Reinigung

Wartungsintervalle

Tabelle Wartungsintervalle

Schneidzähne schärfen

Kettenspannung einstellen

Neue Sägekette einlaufen lassen

Schwert warten

Schwert umdrehen

Aufbewahrung

Wandmontage

Entsorgung/Umweltschutz

Ersatzteile/Zubehör

Garantie

Service-Center

Reparatur-Service

Importeur

Fehlersuche

Introduction

Extent of the delivery

Function description

General description

Intended purpose

Overview

Technical Data

Notes on safety

Symbols used on the saw

General notes on safety

General safety instructions for power tools

Symbols used in the instructions

General safety instructions for chainsaws

Causes and operator prevention of kickback

Residual risks

Further safety directions

Safety functions

Assembly

Installing the saw chain and blade bar

Chain lubrication

Tensioning the saw chain

Checking the chain brake

Operating the chainsaw

Switching on

Changing the chain bar/Saw chain

Checking the chain lubrication

General

Sawing techniques

Felling trees

Limbing

Bucking

Cleaning

Maintenance and cleaning

Maintenance Interval Table

Maintenance intervals

Sharpening the saw chain

Adjusting the chain tension

Maintaining the chain bar

Starting up a new saw chain

Storage

Turn the chain bar

Wall mounting

Waste disposal and environmental protection

Replacement parts/Accessories

Guarantee

Importer

Repair Service

Service-Center

Trouble shooting

Introduction

Aperçu

Description du fonctionnement

Description générale

Fins d'utilisation

Volume de la livraison

Données techniques

Conseils de sécurité

Symboles sur la scie

Conseils généraux

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

Consignes générales de sécurité relatives aux tronçonneuses

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur

Autres risques

Autres consignes de sécurité

Dispositifs de sécurité

Montage

Monter la chaîne de sciage et la lame

Tension de la chaîne

Lubrification de la chaîne

Maniement de la tronçonneuse

Mise en marche

Contrôle de l'arrivée d'huile automatique

Contrôle du frein de chaîne

Remplacement de la lame

Abattre des arbres

Généralités

Techniques de coupe

Emonder

Scier

Entretien et nettoyage

Intervalles d'entretien

Nettoyage

Aiguiser la chaîne

Tableau des intervalles d'entretien

Entretien du guide

Exécuter une nouvelle chaîne

Réglage de la tension de la chaîne

Montage mural

Retourner du guide

Stockage

Elimination et écologie

Garantie - France

Pièces de rechange/Accessoires

Garantie - Belgique

Importateur

Service Réparations

Service-Center

Localisation d'erreur

Inhoud Inleiding

Algemene beschrijving

Functiebeschrijving

Gebruik

Omvang van de levering

Overzicht

Technische gegevens

Symbolen op de zaag

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Symbolen in de handleiding

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen

Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag

Restrisico's

Verdergaande veiligheidsinstructies

Montage

Veiligheidsfuncties

Zaagketting en zwaard monteren

Ketting aanspannen

Bedienen van de kettingzaag

Kettingsmering

Starten

Kettingrem controleren

Kettingsmering controleren

Allgemeen

Bomen vellen

Zaagtechnieken

Zwaard/Sägekette vervangen

Doorzagen

Snoeien

Onderhoud en reiniging

Reiniging

Ketting slijpen

Onderhoudsintervallen

Tabel onderhoudsintervallen

Nieuwe ketting laten inlopen

Spanning instellen

Opslag

Wandmontage

Zwaard omdraaien

Zwaard onderhouden

Berging en milieu

Garantie

Reserveonderdelen / Accessoires

Reparatieservice

Importeur

Service-Center

Foutmeldingen

Spis treści Wstęp

Opis działania

Opis ogólny

Przegląd

Przeznaczenie

Zawartość opakowania

Dane techniczne

Symbole w instrukcji obsługi

Zasady bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Symbole zawarte w instrukcji

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pił łańcuchowych

Środki ostrożności przeciwko odrzutom

Zagrożenia ogólne

Dalsze zasady bezpieczeństwa

Funkcje bezpieczeństwa

Montaż

Montaż łańcucha piły i miecza

Napinanie łańcucha tnącego

Obsługa piły łańcuchowej

Smarowanie łańcucha

Włączanie

[Sprawdzanie automatycznego układu oliwienia](#)

[Sprawdzanie hamulca łańcucha](#)

[Informacje ogólne](#)

[Techniki piłowania](#)

[Wymiana miecza/Łańcuch tnący](#)

[Ścinanie drzew](#)

[Okrzesywanie](#)

[Konserwacja i oczyszczanie](#)

[Przycinanie](#)

[Czasokresy konserwacyjne](#)

[Oczyszczanie](#)

[Tabela czasokresów konserwacyjnych](#)

[Ostrzenie łańcucha tnącego](#)

[Docieranie nowego łańcucha piły](#)

[Konserwacja szyny napędowej](#)

[Obracanie miecza](#)

[Regulacja naciągu łańcucha](#)

[Montaż na ścianie](#)

[Przechowywanie](#)

[Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego](#)

[Części zamienne / Akcesoria](#)

[Poszukiwanie błędów](#)

[Gwarancja](#)

[Importer](#)

[Service-Center](#)

[Serwis naprawczy](#)

[Obsah Úvod](#)

Obsah

Obecný popis

Objem dodávky

Popis funkce

Přehled

Účel použití

Technické údaje

Bezpečnostní pokyny

Symboly na pile

Symboly v návodu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

Obecné bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

Preventivní opatření proti zpětnému nárazu

Další bezpečnostní pokyny

Zbývající rizika

Bezpečnostní funkce

Montáž

Montáž pilového řetězu a vodící lišty

Napnutí řetězu

Mazání řetězu

Obsluha řetězové pily

Zapnutí pily

Kontrola olejové automatiky

Kontrola řetězové brzdy

Techniky řezání

Vyměnit čepel/ Pilový řetěz

Všeobecně

Kácení stromů

Odřezávání větví

Odřezávání na délku

Údržba a čištění

Intervaly údržby

Tabulka intervalů údržby

Čištění

Nastavení napnutí řetězu

Ostření řetězu pily

Skladování

Zapnutí lišty

Záběh nového řetězu pily

Údržba vodicí lišty

Montáž na stěnu

Odklizení a ochrana okolí

Náhradní díly

Záruka

Dovozce

Opravena

Service-Center

Hledání závad

Obsah Úvod

Objem dodávky

Popis funkcie

Použitie

Prehľad

Všeobecný popis

Technické údaje

Bezpečnostné pokyny

Obrázkové znaky na píle

Symboly v návode

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu

Pokračujúce bezpečnostné pokyny

Zvyškové riziká

Bezpečnostné funkcie

Montáž

Montáž pílovej reťaze a lišty

Napínanie reťaze

Mazanie reťaze

Obsluha reťazovej píly

Zapínanie

Kontrola automatiky olejového mazania

Kontrola reťazovej brzdy

Výmena vodiacej lišty

Stínanie stromov

Techniky pílenia

Všeobecné pokyny

Odvetvovanie

Skracovanie

Intervaly údržby

Údržba a čistenie

Čistenie

Brúsenie reťaze

Tabuľka intervalov údržby

Nastavenie napnutia reťaze

Zabehávanie novej reťaze

Údržba vodiacej lišty

Montáž na stenu

Odloženie

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Otočenie lišty

Náhradné diely/Príslušenstvo

Zisťovanie závad

Záruka

Dovozca

Service-Center

Servisná oprava

Indhold Introduction

Anvendelse

Funktionsbeskrivelse

Generel beskrivelse

Leveringsomfang

Oversigt

Tekniske data

Påskrifter på maskinen

Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

Generelle sikkerhedshenvisninger

Symboler i vejledningen

Generelle sikkerhedsanvisninger for motorsave

Sikkerhedsforanstaltninger mod tilbageslag

Restrisici

Videreførende sikkerhedsinformationer

Montering

Montering af savkæde og sværd

Sikkerhedsfunktioner

Kædesmøring

Spænd savkæden

Kontroller kædebremsen

Kædesavens betjening

Tilslutning

Generelt

Kontroller olieautomatikken

Saveteknikker

Udskift sværd/Savkæde

Træfældning

Afgrening

Afkortning

Rengøring

Vedligeholdelse og rengøring

Serviceintervaller

Tabel vedligeholdelsesintervaller

Indstil kædespænding

Slib savkæden

Tilkøring af en ny savkæde

Opbevaring

Vedligeholdelse af sværdet

Vending af sværd

Vægmontering

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Garanti

Importør

Reparations-service

Reservedele/Tilbehør

Service-Center

Fejlsøgning

Introducción

Descripción del funcionamiento

Descripción general

Uso

Volumen de suministro

Datos técnicos

Vista sinóptica

Instrucciones de seguridad

Símbolos sobre la sierra

Instrucciones generales de seguridad

Símbolos en las instrucciones de uso

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Indicaciones generales de seguridad para las sierras de cadena

Medidas preventivas contra el retroceso

Instrucciones de seguridad adicionales

Riesgos residuales

Funciones de seguridad

Montaje

Montar la cadena de sierra y la espada

Tensar la cadena dentada

Lubricación de la cadena

Operación

Arranque

Revisar el freno de cadena

Revisar el sistema automático de lubricación

Cambio la espada / Cadena de sierra

Generalidades

Técnicas de aserrado

Talar árboles

Desramar

Tronzado

Intervalos de mantenimiento

Limpieza

Mantenimiento y limpieza

Afi lar la cadena dentada

Tabla de intervalos de mantenimiento

Ajustar la tensión de la cadena

Instalar una nueva cadena dentada

Mantenición de la espada

Almacenamiento

Girar la lanza

Montaje en la pared

Eliminación y protección del medio ambiente

Garantía

Importador

Repuestos

Service-Center

Servicio de reparación

Búsqueda de fallos

Indice Introduzione

Contenuto della confezione

Descrizione delle funzionalità

Descrizione generale

Sommario

Utilizzo

Dati tecnici

Avvertimenti di sicurezza

Simboli sulla sega

Avvertimenti generali di sicurezza

Simboli riportati nelle istruzioni

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

Indicazioni di sicurezza generali per seghe a catena

Misure di sicurezza contro il rinculo

Rischi residui

Funzionalità di sicurezza

Ulteriori informazioni di sicurezza

della sega e della lama

Montaggio

Montaggio della catena

Lubrificazione della catena

Tensione della catena trinciante

Accensione

Uso della sega a catena

Controllo del freno catena

Controllo dell'automatismo dell'olio

Sostituzione lama/Catena trinciante

Abbattimento di alberi

Generalità

Tecniche di segatura

Rimozione dei rami dal tronco

Taglio trasversale

Manutenzione e pulitura

Pulitura

Intervalli di manutenzione

Tabella degli intervalli di manutenzione

Affilatura della catena trinciante

Girare della spranga di guida

Manutenzione della spranga di guida

Regolazione della tensione della catena

Rodaggio della nuova catena trinciante

Conservazione

dell'ambiente

Montaggio a parete

Smaltimento e Tutela

Pezzi di ricambio/Accessor

Ricerca di errori

Garanzia

Importatore

Service-Center

Servizio di riparazione

Tartalom Bevezető

Alkalmazási célok

Működés

Szállítási terjedelem

Általános leírás

Áttekintés

Műszaki adatok

Biztonsági utasítások

Szimbólumok a fűrészen

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

Az utasításban található szimbólumok

Általános biztonsági utasítások

Láncfűrészekre vonatkozó

általános biztonsági utasítások

Visszacsapódás elleni

óvintézkedések

Maradék rizikó

További biztonsági utasítások

Biztonsági berendezések

Fűrészlánc és vezetősín felszerelése

Összeszerelés

Fűrészlánc megfeszítése

Lánckenés

A láncfék ellenőrzése

A láncfűrész kezelése

Bekapcsolás

Az olaj-automata ellenőrzése

Fűrészelési technikák

Vezetősín/Fűrészlánc cseréje

Általános tudnivalók

Fakivágás

Gallyazás

Darabolás

Karbantartás és tisztítás

Rendszeres karbantartás

Rendszeres karbantartási táblázat

Tisztítás

A fűrészlánc csiszolása

A vezetősín karbantartása

Láncfeszesség beállítása

Megfordítás karbantartása

Tárolás

Új fűrészlánc bejáratása

Eltávolítás és

Falra szerelés

környezetvédelem

Pótalkatrészek / Tartozékok

Hibakeresés

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Kazalo Úvod

Namen uporaba

Obseg dobave

Opis funkcij

Pregled

Splošni opis

Tehnični podatki

Simboli na žagi

Varnostna navodila

Simboli v navodilih za uporabo

Splošna varnostna navodila

Splošni varnostni napotki za električna orodja
za verižne žage

povratnemu udarcu

Previdnostni ukrepi proti

Dodatni varnostni napotki

Druga tveganja

Montaža

Montaža verige in meča

Varnostne funkcije

Napenjanje verige

Oljenje verige

Preverjanje verižne zavore

Upravljanje verižne žage

Vklop

Menjava meča/Veriga

Preverjanje avtomatike za oljenje

Splošno

Tehnike žaganja

Podiranje dreves

Obvejevanje

Rezanje na dolžino

Vzdrževanje in čiščenje

Čiščenje

Brušenje verige

Intervali vzdrževanja

Tabela intervalov vzdrževanj

Nastavitev napetosti verige

Nova veriga se mora uteči

Vzdrževanje meča

Namestitev na steno

Odstranjevanje/varstvo okolja

Pa meča

Shranjevanje

Nadomestni deli / Pribor

Odpravljanje napak

Garancijski list

Konformitätserklärung

Translation of the original EC declaration of conformity

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

Ekspllosionstegning

Exploded Drawing

Explosietekening

Explosionszeichnung

Nákresy explozí

Plano de explosión

Rysunek samorozwijający

Vista esplosa

Vue éclatée

Výkres sestavení



Elektro-Kettensäge / Electric Chainsaw / Tronçonneuse électrique PKS 1600 B2

(DE) (AT) (CH)

Elektro-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Tronçonneuse électrique

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Elektryczna pilarka łańcuchowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Elektrická reťazová píla

Překlad originálního návodu na obsluhu

(ES)

Motosierra eléctrica

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Elektromos láncfűrész

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Electric Chainsaw

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Elektrische kettingzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Elektrická řetězová píla

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Elektrisk kædesav

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

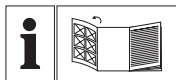
Motoserra elettrica

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Električna verižna žaga

Prevod originalnega navodila za uporabo



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

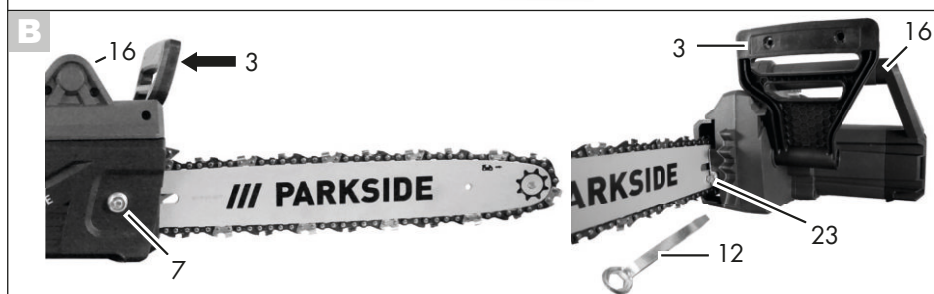
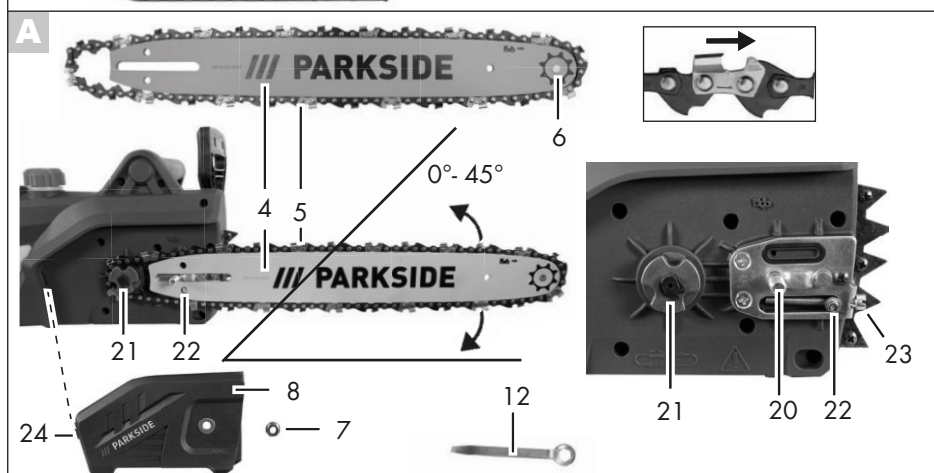
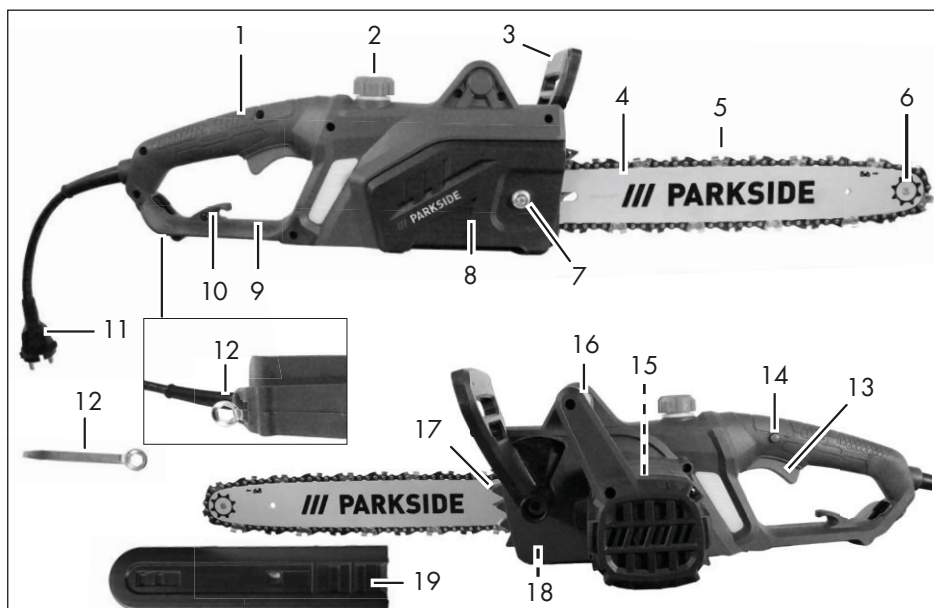
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	30
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	55
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	84
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	111
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	138
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	162
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	187
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	211
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	238
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	265
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	291



Inhalt

Einleitung.....	4	Kettenschmierung prüfen	18
Bestimmungsgemäße		Schwert/Sägekette wechseln	19
Verwendung	5	Sägetechniken	19
Allgemeine Beschreibung	5	Allgemeines	19
Lieferumfang.....	5	Bäume fällen	19
Funktionsbeschreibung	5	Entasten	21
Übersicht	6	Ablängen.....	21
Technische Daten.....	6	Wartung und Reinigung	22
Sicherheitshinweise.....	7	Reinigung.....	22
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7	Wartungsintervalle	23
Symbole in der Betriebsanleitung	8	Tabelle Wartungsintervalle	23
Allgemeine Sicherheitshinweise	8	Schneidzähne schärfen.....	23
Allgemeine Sicherheitshinweise		Kettenspannung einstellen	24
für Elektrowerkzeuge	9	Neue Sägekette einlaufen lassen.....	24
Allgemeine Sicherheitshinweise		Schwert warten.....	25
für Kettensägen	11	Schwert umdrehen	25
Ursachen und Vermeidung		Aufbewahrung	25
eines Rückschlags	13	Wandmontage	25
Restrisiken	14	Entsorgung/Umweltschutz.....	26
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	14	Ersatzteile/Zubehör	27
Sicherheitsfunktionen	15	Garantie	27
Montage	15	Reparatur-Service	28
Sägekette und Schwert montieren.....	15	Service-Center	28
Sägekette spannen	16	Importeur	29
Kettenschmierung	17	Fehlersuche	29
Bedienung	17	Original-EG-	
Einschalten	17	Konformitätserklärung.....	316
Kettenbremse prüfen	18	Explosionszeichnung	329

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Elektro-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Die Elektro-Kettensäge ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Sie wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen die Elektro-Kettensäge nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Diese Elektro-Kettensäge ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Die Elektro-Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch der Elektro-Kettensäge muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit der Elektro-Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien, wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Elektro-Kettensäge
- Schwert (Führungsschiene)
- Sägekette
- Schwertschutzköcher
- Kombischlüssel
- Betriebsanleitung



Der Kombischlüssel bei Auslieferung im Gerät verstaut, siehe Bild .

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Kettensäge besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt.

Das Gerät ist mit einer Schnellstopp-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist die Elektro-Kettensäge mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Hinterer Griff
- 2 Öltankkappe
- 3 Kettenbremshebel/
vorderer Handschutz
- 4 Schwert (Führungsschiene)
- 5 Sägekette
- 6 Umlenkstern
- 7 Mutter
- 8 Kettenradabdeckung
- 9 Hinterer Handschutz
- 10 Zugentlastung
- 11 Netzstecker
- 12 Kombischlüssel
- 13 Ein-/Ausschalter
- 14 Einschaltsperr
- 15 Elektromotor
- 16 Vorderer Griff
- 17 Krallenanschlag
- 18 Kettenfangbolzen (nicht sichtbar)
- 19 Schwertschutzköcher
- A** 20 Schienenbolzen
- A** 21 Kettenritzel
- A** 22 Nase
- A** 23 Schraube
- A** 24 Ecke
- C** 25 Ölstandsanzeige
- C** 26 Minimummarke „MIN“ der
Ölstandsanzeige
- D** 27 Öldurchlass
- I** 28 Schlüssellochbohrung

Technische Daten

Elektro-Kettensäge **PKS 1600 B2**
 Nenneingangs-
 spannung U 230-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme P 1600 W
 Schutzklasse ☐ II
 Schutzart IPX0
 Kettengeschwindigkeit v_0 14,5 m/s
 Gewicht
 (mit Schwert und Kette) ca. 4,4 kg

(ohne Schwert, Kette,
 Schwertschutzköcher und Öl) ..ca. 3,7 kg
 Tankinhalt ca. 265 ml
 Sägekette TRILINK CL15052PB
 Kettenteilung 3/8"
 Kettenstärke 1,28 mm
 Zahnung des Kettenrades 6
 Schwert Parkside 14"
 Kangxin AP14-52-507P
 Schwertlänge 420 mm
 Schnittlänge 340 mm
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 82,9 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen .. 102,9 dB(A); $K_{WA} = 2,37$ dB
 garantiert 105 dB(A)
 Vibration (a_h) 1,719 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist. Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen. Das Produkt ist zur Verwendung nur in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Nennspannung von 230 V versorgt werden. Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Produktes ausreicht.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemiss-

enswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

! Eine Elektro-Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen auf dem Gerät

! Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Elektro-Kettensäge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Säge Techniken von einem Fachmann erklären.

! Achtung! Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingeklemmt ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Bremshebel gegen den vorderen Griff schieben.

 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!

 Gehörschutz tragen

 Augenschutz tragen

 Kopfschutz tragen

 Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!

 Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!

 Schutzkleidung tragen

 Verwenden Sie die Elektro-Kettensäge immer mit beiden Händen.

 Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

! Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Garantierter Schallleistungspegel



Kettenbremse

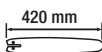


Minimummarke „MIN“ der Ölstandsanzeige

Bildzeichen auf dem Typenschild:



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schwertlänge



Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Bildzeichen auf und unter der Kettenradabdeckung:



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Laufrichtung der Sägekette

Bildzeichen auf dem Schwert:



Laufrichtung der Sägekette



Bildzeichen auf der Öltankkappe: Sägekette ölen.

Bildzeichen am Kettenbremshebel:



Kettenbremse: AUS

Kettenbremse: EIN

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit der Elektro-Kettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Elektro-Kettensäge (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällern. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten: Es besteht die Verletzungsgefahr.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug ein-**

schalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufsaugvorrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen

Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeits-

haltung erhöht das Risiko von Verletzungen und sollte niemals angewendet werden.

- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne

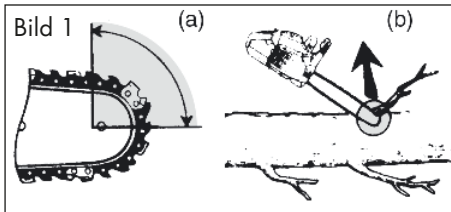
Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während

Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 1,0 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden.
- **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Elektro-Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den

Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektro-Kettensäge abwarten, bevor man die Elektro-Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektro-Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Benutzen Sie nicht die Kettensäge ohne Schmierung und diese rechtzeitig aufzufüllen, bevor der Tank leer ist.
- Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.

Sicherheitsfunktionen

- 1 Hinterer Griff mit hinterem Handschutz (9)**
schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette.

- 3 Kettenbremshebel/ vorderer Handschutz**
Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

 Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

- 5 Sägekette mit geringem Rückschlag**
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

- 13 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp**
Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

- 14 Einschaltsperr**
Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

15 Elektromotor

ist aus Sicherheitsgründen doppelt isoliert.

17 Krallenanschlag

verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

18 Kettenfangbolzen

vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette reißt oder abspringt.

Montage

 **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Elektro-Kettensäge den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr!**

Bevor Sie die Elektro-Kettensäge in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- Schwert, Sägekette und Kettenabdeckung montieren,
- die Sägekette spannen,
- Kettenöl einfüllen,
- die Funktion der Kettenbremse und die Öl-Automatik prüfen.

Sägekette und Schwert montieren

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Mutter (7) mit dem Kombischlüssel (12) gegen den Uhrzeigersinn (↺), um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (5) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.
4. Legen Sie die Sägekette (5) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert

(4) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter auf das Kettenritzel (21) führen zu können. Die Sägekette (5) wird über den Umlenkstern (6) umgelenkt.

5. Setzen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) auf den Schienenbolzen (20) auf. Wenn die Nase (22), rechts unterhalb des Schienenbolzens (20), in der unteren runden Aussparung am Schwert (4) sitzt, sitzt das Schwert (4) richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (5) durchhängt.
6. Spannen Sie die Sägekette (5) vor, indem Sie die Schraube (23) mit dem Kombischlüssel (12) im Uhrzeigersinn drehen (siehe auch „Sägekette spannen“).
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf. Dabei muss zuerst die Ecke (24) an der Kettenradabdeckung (8) in die dafür vorgesehene Kerbe am Gerät eingesetzt werden. Ziehen Sie die Mutter (7) fest.

i Vorsicht! Elektro-Kettensäge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass die Elektro-Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Elektro-Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablage-

rungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette spannen

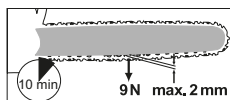
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



B Sägekette spannen

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (16) gedrückt ist.
2. Lockern Sie die Mutter (7) mit dem Kombischlüssel (12), indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn (↺) drehen.
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (23) **im Uhrzeigersinn** (↻). Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (23) **gegen den Uhrzeigersinn** (↺).
4. Ziehen Sie die Mutter (7) wieder an (↻).

i Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

C Kettenschmierung

i Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Elektro-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (4).

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (25) und füllen Sie bei Erreichen der Minimummarke „MIN“ der Ölstandsanzeige (26) Öl nach. Das Volumen des Öltanks finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unseren Onlineshop bestellen.

Wenn dieses Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.

- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

1. Schrauben Sie die Öltankkappe (2) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (2) wieder.

! **Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.**

Bedienung

! Schalten Sie die Elektro-Kettensäge erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind. Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Elektro-Kettensäge keine Gegenstände berührt.

i Achtung! Die Elektro-Kettensäge kann nachölen, siehe Kapitel „Montage - Sägekette und Schwert montieren“.

E Einschalten

1. Überprüfen Sie vor dem Starten, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenschmierung - Kettenöl einfüllen“).
2. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und

- hängen Sie diese in die Zugentlastung (10) am hinteren Griff (1) ein.
- Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
 - Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (16) ziehen.
 - Halten Sie die Elektro-Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (16). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
 - Zum Einschalten betätigen Sie mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (14) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (13), die Elektro-Kettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (14) wieder los.
 - Die Motorsäge schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (13) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

F Kettenbremse prüfen

i Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

- Legen Sie die Elektro-Kettensäge auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
- Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
- Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (16) ziehen.
- Halten Sie die Elektro-Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen (16) Griff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Schalten Sie die Elektro-Kettensäge ein.

- Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (3). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (3) vom vorderen Griff (16) weg. Die Sägekette sollte abrupt stoppen.
- Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und lösen Sie die Kettenbremse.



Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Elektro-Kettensäge nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Kontaktieren Sie das Service-Center.

Kettenschmierung prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

- Schalten Sie die Elektro-Kettensäge ein und halten Sie sie über einen hellen Grund. Die Elektro-Kettensäge darf den Boden nicht berühren.

Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet die Elektro-Kettensäge einwandfrei.



Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Öldurchlass oder lassen Sie die Elektro-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren.



Reinigen Sie den Öldurchlass (27), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass (27) auszuwischen.

A Schwert/Sägekette wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (11).
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Schraube (23) **gegen den Uhrzeigersinn** (↺), um die Kettenspannung zu lockern. Drehen Sie die Mutter (7) ab, um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) ab.
Halten Sie das Schwert (4) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter vom Kettenritzel (21) abnehmen zu können.
5. Tauschen Sie das Schwert/die Sägekette aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.

Sägetechniken

Allgemeines

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).

- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Elektro-Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektro-Kettensäge abwarten, bevor man die Elektro-Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektro-Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, die Elektro-Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Elektro-Kettensäge freizubekommen.

Bäume fällen



Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Elektro-Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Elektro-Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.



Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht abblängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmenschaftigkeit des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fällenden Baums aufhalten, da der Baum nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe **P**).



Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum

mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.



Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

1. **S Entasten:**

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

2. **O Fluchtbereich:**

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

3. **P Fallkerbe schneiden (A):**

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.



Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.

4. **P Fällschnitt (B):**

Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette (mit der Unterseite

des Schwertes) sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen.

Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Brechmaß bezeichnet.

Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

5. **Q** Schieben Sie einen Fällkeil oder ein Brecheisen in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern.
6. **R** Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.
7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.



Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Elektro-Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Elektro-Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

N Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.



Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen der Elektro-Kettensäge zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an der Elektro-Kettensäge. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht der Elektro-Kettensäge auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Kleinere Äste, gemäß Abb. **N**, mit einem Schnitt trennen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.
- Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls

möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen für leichtes Sägen.

1. **J** Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren.

Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

2. **K** Stamm ist an einem Ende abgestützt:

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

3. **L** Stamm ist an beiden Enden abgestützt:

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

4. **M** Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie die Elektro-Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

Wartung und Reinigung



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (Führungsschiene) (4).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit ei-

nem Pinsel, Handfeger oder trockenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

- Reinigen Sie den Öldurchlass (D 27), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihrer Elektro-Kettensäge wird die Lebensdauer der Elektro-Kettensäge verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenritzel (A 21)	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Reinigen und ölen			✓
Schwert (4)	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Schwert (4)	Schwert umdrehen		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die

Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.

- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- G**
- Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (85°)
 - Schärfentiefe (0,65 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Zudem sind zum Schärfen der Sägekette Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen oder die Kette auszutauschen.



1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Zum Schärfen sollte die Sägekette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Sägekette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

4. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen.

Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.

5. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
6. Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
7. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
8. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidezahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.



Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder

reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

A Schwert warten



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (11).
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (4) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradi-gen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (D 27), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) und spannen Sie die Elektro-Kettensäge.



Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Elektro-Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

A Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (4) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (11).
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8),

- die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (5) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bringen Sie den Schwertschutzköder (19) an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Der Kombischlüssel (12) kann zur Aufbewahrung im Gerät verstaut werden. siehe Bild I.

I Wandmontage

Mit der Schlüssellochbohrung (28) an der Unterseite des Gerätes können Sie es an der Wand aufhängen.

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von ca. 10 mm haben.

- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Gerät mit der Öffnung an der Unterseite an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- **an einer Verkaufsstelle zurückgeben:** Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.
- **an einer offiziellen Sammelstelle abgeben:** Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- **an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden:** Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 28).

2	Öltankkappe.....	91104349
5	Sägekette (Trilink CL15052PB)	30091620
4	Schwert (Trilink M1501452)	30091621
12	Kombischlüssel	91104350
	Bio-Sägekettenöl, 180 ml.....	30230010
	Bio-Sägekettenöl, 1 l.....	30230001
	Bio-Sägekettenöl, 5 l.....	30230002

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder

ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen

an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 420784_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen

mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 420784_2201

AT Service Österreich
Tel.: 0820 20 12 22
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 420784_2201

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 420784_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen.
	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (13) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (5)	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (5) falsch montiert	Sägekette richtig montieren.
	Sägekette (5) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette aufziehen.
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen.
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen.
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Öldurchlass reinigen oder Reparatur durch Kundendienst.

Content

Introduction	30	Changing the chain bar/	
Intended purpose.....	31	Saw chain.....	43
General description.....	31	Sawing techniques	43
Extent of the delivery	31	General	43
Function description.....	31	Felling trees	44
Overview.....	31	Limbing.....	45
Technical Data.....	32	Bucking	46
Notes on safety.....	33	Maintenance and cleaning	46
Symbols used on the saw	33	Cleaning.....	46
Symbols used in the instructions	34	Maintenance intervals.....	47
General notes on safety	34	Maintenance Interval Table.....	47
General safety instructions		Sharpening the saw chain.....	48
for power tools	34	Adjusting the chain tension.....	49
General safety instructions		Starting up a new saw chain	49
for chainsaws	37	Maintaining the chain bar.....	49
Causes and operator prevention		Turn the chain bar	49
of kickback	38	Storage.....	49
Residual risks	38	Wall mounting.....	50
Further safety directions	39	Waste disposal and	
Safety functions.....	39	environmental protection	50
Assembly.....	40	Replacement parts/Accessories ..	51
Installing the saw chain		Guarantee	52
and blade bar	40	Repair Service	53
Tensioning the saw chain	41	Service-Center	53
Chain lubrication	41	Importer	53
Operating the chainsaw.....	42	Trouble shooting	54
Switching on	42	Translation of the original	
Checking the chain brake	42	EC declaration of conformity	317
Checking the chain lubrication.....	43	Exploded Drawing	329

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will

remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, famil-

amiliarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The electric chainsaw is constructed for sawing wood only. The saw is not designed for any other types of application (e.g. cutting of brickwork, plastic or food). The chainsaw is designed for employment in the do-it-yourself sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only. The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

This electric chainsaw is to be used only by one person and only for sawing wood. The chainsaw must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw is to be used only for sawing wood. Materials such as plastic, stone, metal or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws) must not be cut with the chain saw!

General description



The illustration of the principal functionin g parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Electric Chainsaw
- Chain bar
- Saw chain
- Saw bar protection sheath
- Combination wrench
- Instruction Manual



The combination wrench is stowed in the unit on delivery, see illustration .

Dispose of the packaging material correctly.

Function description

The chainsaw is driven by an electric motor. The circulating chain is led around a saw bar (guide rail).

The device is equipped with a quick-stop chain brake. An automatic oil dosing regulator ensures continuous chain lubrication. The chainsaw is equipped with various protection fittings for the protection of the user. Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview

- 1 Rear handle
- 2 Oil filler cap
- 3 Chain brake handle, front hand guard
- 4 Chain bar
- 5 Saw chain
- 6 Nose sprocket
- 7 Nut
- 8 Sprocket chain wheel covering
- 9 Rear hand guard
- 10 Strain relief
- 11 Power plug
- 12 Combination wrench

- 13 On/off switch
- 14 Safety lock
- 15 Electric motor
- 16 Front handle
- 17 Bumper
- 18 Chain catcher (not visible)
- 19 Saw bar protection sheath
- A** 20 Bar bolt
- A** 21 Sprocket
- A** 22 Tab
- A** 23 Screw
- A** 24 Corner
- C** 25 Oil level indicator
- C** 26 Minimum mark "MIN"
on the oil level indicator
- D** 27 Oil passages
- I** 28 Keyhole bore

Technical Data

Electrical Chainsaw..... PKS 1600 B2

Rated input voltage U... 230-240 V~, 50 Hz

Input power P 1600 W

Safety class ☐ II

Protection category..... IPX0

Chain speed v_0 14.5 m/s

Weight

(with blade bar and chain).. approx. 4.4 kg

(without blade bar, chain,

blade encasing and oil) .. approx. 3.7 kg

Oiltank approx. 265 ml

Chain TRILINK CL15052PB

Chain pitch 3/8"

Chain width 1.28 mm

Teeth of the sprocket chain wheel 6

Chain bar Parkside 14"

Kangxin AP14-52-507P

Length of the chain bar 420 mm

Sawing length 340 mm

Acoustic pressure level

(L_{pA}) 82.9 dB (A); K_{pA} = 3 dB

Sound power level (L_{WA})

measured... 102.9 dB(A); K_{WA} = 2.37 dB

guaranteed 105 dB(A)

Vibration (a_h) 1.719 m/s²; K = 1.5 m/s²

The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that its use at freely selectable connection points is not permitted. If the network conditions are unfavourable, the device may result in temporary voltage fluctuations. The product is only intended for use in premises that have a mains continuous current carrying capacity of at least 100 A per phase and are supplied with a nominal voltage of 230 V by a grid. As the user, you must ensure – in consultation with your electricity supply company if necessary – that the continuous current carrying capacity of the network at the connection point to the public mains is sufficient for the connection of the product.

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning:

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating

cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the electric chainsaw.



An electric chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used on the saw



Make yourself familiar with all control elements before any work. Practice handling the saw and have explained the functions, operating methods and sawing techniques by a practiced user or specialist.



Caution! The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged. Release the chain brake by shifting the brake arm over against the front grip.



Read and take note of the operating manual belonging to the machine!



Wear hearing protection



Wear eye protection



Wear head protection



Wear cut-resistant gloves!



Wear anti-slip safety shoes!



Use protective clothing!



Only use the saw with both hands on the device



Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.



Caution! Spring-back - Be careful of spring-back of the machine during work.



Caution! Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage or cutting through of the mains cable



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.

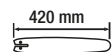


Chain brake



Minimum mark "MIN" on the oil level indicator

Graphical symbol on the nameplate:



Length of the chain bar



Safety class II (Double insulation)



Machines do not belong with domestic waste.

Graphical symbol on and under the sprocket cover:



Observe direction of travel of the saw chain.
Caution! Read the operating instructions.



Direction of travel of the saw chain

Graphical symbol on the blade:



Direction of travel
of the saw chain



Graphical symbol on the oil tank
cap: Oiling the saw chain.

Graphical symbol on the chain brake lever:



chain brake: OFF



chain brake: ON

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety



Before you do any work with the electric chainsaw, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.



Observe noise protection rules and other local regulations when cutting wood. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. There is a risk of injury!

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord**

suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and safety goggles at all times.** Wearing personal protective equipment such as non-slip safety shoes, a safety helmet or ear protection, according to the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) Use and treatment of power tools

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not al-**

low persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

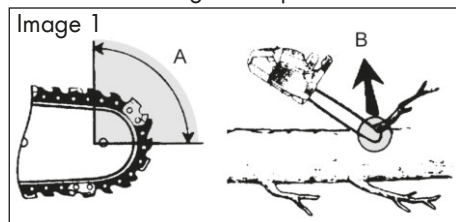
General safety instructions for chainsaws

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the chainsaw only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines or its own mains cable.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- d) **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not use the chainsaw to work from trees, ladders, a roof or other unstable surfaces.** Operating the device in such a way poses a risk of injury.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a branch that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of all relevant approaches.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. image 1/fig. A).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position**

your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- Follow all instructions when clearing the chainsaw of accumulated material, storing or performing maintenance. Make sure the switch is turned off and the mains plug is disconnected.** Unexpected operation of the chainsaw when removing accumulated material or during maintenance can result in serious injury.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Further safety directions

- If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Lay the extension cable in such a way that it will not be caught by branches or similar during sawing.
- Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.
- Follow the maintenance, control and service instructions in this manual carefully. Damaged safety equipment and parts must be repaired or replaced professionally by our service centre, unless otherwise indicated in the operating instructions.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- Use only approved mains cables of type H07RN-F, that are not more than 75 m long and that are designed for outdoor use. The wire cross section of the mains cable must be at least 1,0 mm². Always roll out the cable reel completely before use. Check the mains cable for damages.
- **Warning!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive

medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

- For sowing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the electric chain saw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the electric chain saw comes to a halt before removing it. Always shut off the engine of the electric chain saw before switching between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- Do not use the chainsaw without lubrication and top the lubricant up before the tank is empty.
- Use only the recommended lubricant.

Safety functions

1 Rear grip with hand guard (9)

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.

3 Chain braking lever/ hand guard

Control system, which stops the saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.



The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged.

5 Saw chain with small spring-back

Helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

13 On-off switch with safety chain brake

On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.

14 Switch-on block

The switch-on block must be released for switching on the device.

15 Electric motor

Double insulated for safety reasons.

17 Metal stop claw

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

18 Chain catcher

Decreases the danger of injuries if the chain breaks or if it comes off.

Assembly

Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!

Before putting the electric chain saw into operation, you must:

- install the blade, saw chain and chain cover,
- adjust the saw chain tension,
- pour in chain oil,
- check the function of the chain brake and the automatic oil pump.

A Installing the saw chain and blade bar

1. Lay the saw on a flat surface.
2. Turn the nut (7) in a counter-clockwise direction (↺) with the combination wrench

(12) to remove the sprocket cover (8).

3. Spread the chain (5) out into a loop with the cutting edges running clockwise.
4. Slide the saw chain (5) into the bar guide groove. To mount the guide bar (4), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to replace the saw chain (5) onto the sprocket (21).

The saw chain (5) is deflected via the sprocket nose (6).

5. Place the chain bar (4) and saw chain (5) on the bar bolts (20). When the nose (22) on the right below the bar bolt (20) sits in the round recess on the blade (4), the blade (4) is placed correctly. It is normal for the saw chain (5) to sag.
6. Pre-tension the saw chain (5) by turning the screw (23) with the combination wrench (12) in a clockwise direction (see also "Tensioning the saw chain").
7. Place the sprocket cover (8) into position. First, the corner (24) on the sprocket cover (8) has to be inserted into the notch provided on the device. Tighten the nut (7).



Note that the saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Prior to changing the chain, the nut of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the chain

to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Tensioning the saw chain

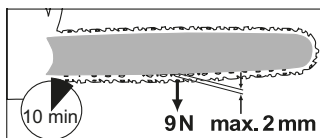
Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary.

The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.



Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.



B Tensioning the saw chain

1. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (3) is pulled up against the front grip (16).
2. Loosen the nut (7) with the combination wrench (12) by turning it in a counter-clockwise direction (↺).
3. To tension the saw chain, turn the screw (23) **in a clockwise direction** (↻). To loosen the tension, turn the screw (23) **in a counter-clockwise direction** (↺).
4. Retighten the nut (7) (↻).



With a new saw chain, you must readjust the chain tension after at least 5 cutting operations.



Chain lubrication



The rail and chain must never be without oil. If you operate the electric chainsaw with too little oil, the cutting performance and the lifetime of the saw chain is reduced, since the chain becomes blunt faster. You can identify a case of too little oil where smoke development or discoloration of the rail occurs.

As soon as the motor is speeded up, the oil also flows faster to the chain bar (4).

Filling up with chain oil:

- Check the oil level indicator (25) regularly and top-up the oil if the minimum mark „MIN“ (26) is reached on the oil level indicator. The oil tank volume can be found in the "Technical data" section.
- Use bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our online shop.

If this bio-oil is not available, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.

- Empty the oil tank before longer periods (6-8 weeks) of non-use.

1. Unscrew the oil fill cap (2) and fill up with chain oil.
2. Wipe off any spilled oil and close the cap (2) again.



Always switch off the device and allow the motor to cool before filling with chain oil. There is a risk of fire if oil overflows.

Operating the chainsaw



Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled. Ensure the voltage of the mains connection agrees with the label on the device. Make sure you have a secure stance. Make sure before you start that the electric chain saw is not touching anything.



Caution! Saw can oil up, see notes on "Assembly - Mounting the saw chain and blade"

E Switching on

1. Check before the start, whether sufficient chain oil is in the tank and, if necessary, refill with chain oil (see Chapter Operation Startup).
2. To relieve the strain, form a loop with the end of the extension cord and hang this into the strain relief (10).
3. Connect the device to the mains voltage.
4. Release the chain brake, where you shift the brake arm (3) back against the front grip (16).
5. Hold the electric chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear grip (1) and the left hand on the front handle (16). Thumb and finger must close securely over the handles.
6. For switching on, activate the switch-on block (14) with the right thumb and then press the On/Off switch (13), the electric power saw runs with highest speed. Release the switch-on block (14) again.
7. The power saw switches off when you release the On/Off switch (13) again. Switching for continuous running is not possible.



F Checking the chain brake



The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged.

1. Place the electric chainsaw onto a solid, flat surface. It must not contact any objects.
2. Connect the device to the mains voltage.
3. Release the chain brake by shifting the brake arm (3) over against the front grip (16).
4. Hold the electric chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear handle (1) and the left hand on the front handle (16). Thumb and finger must close securely over the handles.
5. Turn on the electric chainsaw.
6. Activate the chain braking lever (3), with running motor, with the left hand. To do so, push the chain braking lever/front hand protection (3) away from the front handle (16). Chain should stop abruptly.
7. When the chain brake is working properly, release the On/Off switch and release the chain brake.



If the chain brake does not function correctly, you must not use the electric chainsaw. A slack saw chain leads to danger of injury. Return the electric chainsaw to our Service-Center for repair.

Checking the chain lubrication

Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.

- Switch on the chainsaw and hold it above a bright background. The saw must not touch the ground.

If an oil trace can be seen, the chainsaw is working trouble-free.



If no oil trace can be seen clean the oil passages or turn the chainsaw to our Service-Center for repair.



Clean the oil passages of the chain bar (27), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage (27).



Changing the chain bar/Saw chain

1. Switch the saw off and unplug it from the mains (11).
2. Lay the saw on a flat surface.
3. Turn the screw (23) **in a counter-clockwise direction** (↺) in order to loosen the chain tension. Loosen the nut (7) to remove the sprocket cover (8).
4. Remove the saw bar (4) and saw chain (5). To remove the guide bar (4), raise it to an angle of approx. 45 degrees.

This will make it easier to take the saw chain (5) off the sprocket (21).

5. Replace the blade bar/saw chain and install the blade bar and saw chain as described under "Installing the saw chain and blade bar".

Sawing techniques

General

- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar (with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).
- The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
- Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
- Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety).
- For sowing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the electric chain saw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the electric chain saw comes to a halt before removing it. Always shut off the engine of the electric chain saw before switching between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.



If the saw chain jams, you do not attempt to pull out the electric chainsaw using power. There is a danger of injury here. Switch off the motor

and use a lever or wedge to free the electric chainsaw.

Felling trees



A lot of experience is necessary in felling trees. Cut down trees only when you can safely handle the electric chainsaw. In no case should you use the electric chainsaw if you feel unsure about anything.



For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction:
The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of the tree, wind direction and the number of branches.
- For felling work on hillsides, the user of the chainsaw should stay in the area above the tree that is to be felled, as the tree will probably roll down or slide off downhill after being felled.
- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.
- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (see diagram **P**).



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires.

When felling trees, ensure that no other persons are exposed to hazards, that no supply lines are hit, and that no property damage is caused. If a tree should come into contact with a supply line, the utility company must be informed immediately.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.



1. Removal of branches:

Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.



2. Escape area:

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be around 45° either side behind the planned felling direction (2).



3. Cutting notch (A):

Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with the bottom, horizontal cut. The cut depth should be around 1/3 of the trunk diameter. Now make a slanted saw cut from above at an angle of roughly 45° to meet exactly with the bottom saw cut.

This helps avoiding that the chain-

saw or the guide rail jams when making the second chip carving.



Never step in front of a tree which is notched.

P

4. Felling back cut (B):

Make the felling cut from the other side of the trunk while standing to the left of the trunk and sawing with the saw chain in a pulling direction (with the underside of the blade bar). The back cut must run horizontally 5 cm above the horizontal notched cut. The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log not sawed through is designated as a break dimension. The hinge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.

If it becomes apparent that the tree might not fall in the desired direction or if it bends back, and if the saw chain is stuck, discontinue the felling cut. Use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and fell the tree to fall into the desired fall line. fall into the desired fall line.

Q

5. Insert a felling wedge or a crowbar into the back cut, as soon as the depth of cut permits this, in order to prevent a jamming of the chain bar.

R

6. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.

7. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar.



As soon as the tree begins to fall, pull out the saw from the section, stop the motor, place the electric chainsaw down and leave the workplace using the withdrawal path. Pay attention to falling branches and do not stumble.

N

Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw.
- When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk. Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately.
- Cut off smaller branches, as shown in Figure **N**, in one go.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

- Ensure that the saw chain does not come in contact with the ground during sawing.
- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.
- Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges. Follow the simple instructions for easy sawing.

J 1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground. If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

K 2. Log is supported at one end:

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

L 3. Log is supported at both ends:

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

M 4. Sawing on a sawhorse:

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

Maintenance and cleaning



Basically, carry out maintenance and cleaning works with switched-off motor and power plug removed. Danger of injury!

Leave any maintenance and servicing work not covered by this manual to our Service-Center. Use only original spare parts.

Allow the machine to cool down before all maintenance and cleaning works. Danger of burn injuries!

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!

- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- When cleaning, also remove the chain wheel cover (8) so that this area can be cleaned as well.
- Clean the chain bar (Guide) (4).
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.
- Clean the oil passages of the chain bar (D 27), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation	After every use
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓		
Sprocket (A 21)	Check, replace if required	✓		
Saw chain (5)	Check oil, regrind or replace if required	✓		
Saw chain (5)	Clean and oil			✓
Chain bar (4)	Check, clean and oil	✓		✓
Chain bar (4)	Turn around		✓	
Oil automatic system	Check and, where appropriate, clean oil outflow duct	✓		

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Sharpness depth (0.65 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

Sharpening a saw chain requires some practice. In addition, special tools are required to sharpen the saw chain that

ensure that the chain is sharpened at the correct angle and depth. Proceed following the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2). For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened or chain re-placed by an expert or a specialist workshop.



1. Switch the saw off and unplug it from the mains.
2. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
3. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

4. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
5. Sharpen first the teeth on one side. Then flip over the chain saw and sharpen the teeth on the other side.
6. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
7. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
8. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

B Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter: Assembly, tensioning chainsaw.

Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.

A Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the saw and pull out the power plug (11).
2. Remove the sprocket chain wheel covering (8), the saw chain (5) and the chain bar (4).
3. Check the chain bar (4) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passages (D 27) of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount chain bar (4), chainsaw (5) and sprocket chain wheel covering (8) and tighten the chainsaw.



With the oil nozzles in good condition and the oil regulator set correctly, the saw chain will spray a little oil off after starting.



Turn the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade (4) has to be reversed regularly after a working time of approximately 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the saw and pull out the power plug (11).
2. Remove the sprocket chain wheel covering (8), the saw chain (5) and the chain bar (4).
3. Turn the blade around its horizontal axis and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of the saw chain

Use the graphical symbol below the chain sprocket cover (8) as a guide to the alignment of the saw chain (5) when the blade is rotated. The illustrated direction of travel on the blade is no longer true.

Storage

- Clean the device prior to storage.
- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Disposal/Environmental Protection“).
- Attach the protective blade cover (19).
- Store the device in a dry and dustproof

location and out of reach of children.

- The combination wrench (12) can be stowed in the device for storage. See illustration .

Wall mounting

You can hang it on the wall with the key-hole bore (28) on the bottom of the device.

- Using dowels, place one screw at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of approx. 10 mm.
- Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- You can place the device onto the screw using the opening on the bottom and pull the device down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water line can lead to property damage and electric shock.

Waste disposal and environmental protection

Empty the oil tank carefully. Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- **Return to a shop:**

Food retailers with a total sales area of at least 800 square metres that offer electric and electronic devices multiple times a year or permanently and distribute them on the market are obligated to take back old electric and electronic devices at no charge. When handing a new electric or electronic device to an end user, they have to take back an old device of the same kind from the end user that essentially fulfils the same functions as the new device at the site of handover or in the immediate vicinity at no charge as well as take back up to three old devices per device type with external dimensions no larger than 25 centimetres in the retail shop or the immediate vicinity at no charge without the purchase of an electric or electronic device at the request of the end customer.

- **Hand over to an official collection point:**
Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- **Return to the manufacturer/distributor:**
We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge. Please contact our service centre for more information.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 53).

2	Oil filler cap	91104349
5	Saw chain (Trilink CL15052PB)	30091620
4	Chain bar (Trilink M1501452)	30091621
12	Combination wrench	91104350
	Bio-saw chain oil 180 ml	30230010
	Bio-saw chain 1 l	30230001
	Bio-saw chain 5 l	30230002

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked

prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of your issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 420784_2201) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect

and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 76 57
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 420784_2201

MT **Service Malta**
Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 420784_2201

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Chain brake locked into place.	Check chain brake. Possibly release chain brake.
	Mains voltage defective House protection fuse activated	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, repair by electrical specialist. Check house protection fuse, see note.
	Defective On/Off switch (13)	Repair by customer service
	Worn carbon brushes	Repair by customer service
	Defective motor	Repair by customer service
Chain does not rotate	Chain brake blocks saw chain (5)	Check chain brake. Possibly release chain brake.
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (5)	Mount saw chain correctly.
	Saw chain (5) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain.
	Chain tension insufficient	Check chain tension.
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension.
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service.

Sommaire

Introduction	55
Fins d'utilisation	56
Description générale	56
Volume de la livraison	56
Description du fonctionnement	56
Aperçu	56
Données techniques	57
Conseils de sécurité	58
Symboles sur la scie	58
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	59
Conseils généraux	59
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	60
Consignes générales de sécurité relatives aux tronçonneuses	62
Causes de rebonds et prévention par l'opérateur	63
Autres risques	64
Autres consignes de sécurité	65
Dispositifs de sécurité	65
Montage	66
Monter la chaîne de sciage et la lame	66
Tension de la chaîne	67
Lubrification de la chaîne	68
Maniement de la tronçonneuse ..	68
Mise en marche	68
Contrôle du frein de chaîne	69
Contrôle de l'arrivée d'huile automatique	69
Remplacement de la lame	69
Techniques de coupe	70
Généralités	70
Abattre des arbres	70
Emonder	72
Scier	72
Entretien et nettoyage	73
Nettoyage	73
Intervalle d'entretien	73
Tableau des intervalles d'entretien	74
Aiguiser la chaîne	74
Réglage de la tension de la chaîne	75
Exécuter une nouvelle chaîne	75
Entretien du guide	75
Retourner du guide	76
Stockage	76
Montage mural	76
Élimination et écologie	77
Pièces de rechange/Accessoires ..	78
Garantie - France	78
Garantie - Belgique	80
Service Réparations	82
Service-Center	82
Importateur	82
Localisation d'erreur	83
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	318
Vue éclatée	329

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La tronçonneuse est conçue uniquement pour couper du bois. La tronçonneuse n'est pas prévue pour tous les autres types d'utilisation (par ex. coupe de maçonnerie, de matière plastique ou de produits alimentaires). La tronçonneuse est prévue pour une utilisation dans le domaine du bricolage amateur. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation professionnelle. L'appareil est prévu pour être manipulé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser la tronçonneuse sous surveillance. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation contraire à l'affectation originale ou à une manipulation incorrecte. Cette scie à chaîne électrique doit être utilisée par une seule personne et uniquement pour scier du bois. La scie à chaîne doit être maniée avec la main droite tenant la poignée arrière et avec la main gauche tenant la poignée avant. Avant d'utiliser la scie à chaîne, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les instructions et consignes contenues dans le mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection personnel (EPP) adapté. La scie à chaîne ne doit servir qu'uniquement à couper du bois. Les matériaux tels que, par exemple, du plastique, des pierres, des métaux ou du bois qui contiennent des corps étrangers (par exemple, des clous ou des vis), ne doivent pas être coupés par la scie !

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Tronçonneuse électrique
- Guide
- Chaîne de scie (déjà monté)
- Fourreau de protection de lame
- Clé combinée
- Notice d'utilisation



À la livraison, la clé combinée est rangée dans l'appareil, voir image .

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description du fonctionnement

La tronçonneuse est actionnée par un moteur électrique. La chaîne de scie est montée sur une lame (guide).

L'appareil est équipé d'un frein de la chaîne à arrêt rapide.

Un automatisme assure une lubrification constante de la chaîne.

La tronçonneuse est munie de divers mécanismes de sécurité pour la protection de l'utilisateur.

Pour le fonctionnement des différentes manettes, reportez-vous aux descriptions ci-après.

Aperçu

- 1 Poignée arrière
- 2 Bouchon de réservoir d'huile
- 3 Levier de frein de chaîne / Protection des mains avant
- 4 Guide
- 5 Chaîne de scie
- 6 Pignon de renvoi

- 7 Écrou
- 8 Carter de protection de chaîne
- 9 Protection des mains arrière
- 10 Porte-câble
- 11 Câble d'alimentation
- 12 Clé combinée
- 13 Interrupteur marche/arrêt
- 14 Verrouillage anti-démarrage
- 15 Moteur électrique
- 16 Poignée avant
- 17 Blocage à griffes
- 18 Goupille de captage de chaîne (non visible)
- 19 Fourreau de protection de lame
- A** 20 Goupilles de guide
- A** 21 Pignon de chaîne
- A** 22 Encoche
- A** 23 Vis
- A** 24 Coin
- C** 25 Indicateur de niveau supérieur
- C** 26 Indicateur de niveau huile inférieur
- D** 27 Orifices d'arrivée d'huile
- I** 28 Perforation en forme de serrure

Données techniques

Tronçonneuse électrique..... PKS 1600 B2

Tension nominale

à l'entrée U 230-240 V~, 50 Hz

Consommation P 1600 W

Catégorie de protection  II

Type de protection IPX0

Vitesse de coupe v_0 14,5 m/s

Poids

(avec guide-chaîne et chaîne)..env. 4,4 kg

(sans guide-chaîne, chaîne, fourreau

pour guide-chaîne et huile)....env. 3,7 kg

Le réservoir d'huile env. 265 ml

Chaîne TRILINK CL15052PB

Pas de chaîne 3/8"

Épaisseur de la chaîne..... 1,28 mm

Denture de la roue à chaîne 6

Lame Parkside 14"

Kangxin AP14-52-507P

Longueur de chaîne de scie 420 mm

Longueur de coupe..... 340 mm

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 82,9 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré..... 102,9 dB(A); $K_{WA} = 2,37$ dB

garanti 105 dB(A)

Vibration (a_h) 1,719 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de branchement spéciales. Cela signifie qu'une utilisation sur n'importe quel point de branchement n'est pas autorisée. L'appareil peut entraîner des oscillations de tension temporaires en cas de rapports de secteur défavorables. Le produit est destiné uniquement à une utilisation dans des propriétés qui disposent d'une capacité de charge en courant continu du réseau de 100 A minimum par phase et qui sont alimentées par un réseau de distribution d'une tension nominale de 230 V. En tant qu'utilisateur, vous devez veiller, si nécessaire en concertation avec le fournisseur en énergie, à ce que la capacité de charge en courant continu du réseau sur le point de branchement avec le réseau public suffise pour le branchement du produit.

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**Avertissement :**

Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Conseils de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une tronçonneuse électrique.



Une tronçonneuse électrique est un appareil dangereux qui peut causer des blessures graves ou même mortelles en cas de maniement incorrect ou négligent. Pour votre sécurité et la sécurité des autres, respectez donc constamment les consignes de sécurité suivantes et demandez conseil à un spécialiste en cas de doute.

Symboles sur la scie

Avant de travailler, familiarisez-vous avec toutes les manettes. Entraînez-vous au maniement de la tronçonneuse et demandez à un spécialiste de vous expliquer le fonctionnement, l'effet et les techniques de coupe.



Attention ! Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché. Déverrouillez le frein de chaîne en poussant le levier de frein contre la poignée avant.



Lisez et respectez le mode d'emploi de la machine!



Porter une protection auditive



Porter une protection oculaire



Porter un casque



Portez des gants résistant aux entailles!



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes!



Utiliser des vêtements de protection!



Tenez la machine fermement à deux mains. Ne travaillez jamais d'une seule main.



Protégez la machine contre l'humidité. L'appareil ne doit pas fonctionner humide ni dans un environnement humide. Ne pas exposer à la pluie.



Attention! Rebonds. Quand vous travaillez, attention au choc en arrière de la machine.



Attention! En cas d'endommagement ou de rupture du câble de réseau, débranchez immédiatement l'appareil.



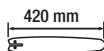
Niveau de puissance acoustique garanti

AUTO STOP

Frein de la chaîne

MIN Indicateur de niveau huile inférieur**Symboles sur la plaque signalétique :**

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

420 mm
Longueur de chaîne de scie

Outil de classe II (Double isolation)

Symboles sur et sous le capot du pignon de chaîne :

Respecter le sens de rotation de la chaîne de coupe.

Attention ! Lire la notice d'utilisation.



Sens de rotation de la chaîne de coupe

Symboles sur la lame :

Sens de rotation de la chaîne de coupe

**Symboles sur le capot du réservoir d'huile :**

Graisser la chaîne de coupe.

Symboles sur le levier de frein de la chaîne :

frein de la chaîne : ARRÊT



frein de la chaîne : MARCHÉ

Symboles utilisés dans le mode d'emploi**Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels**

Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts



Portez des gants de protection pour éviter les coupures !



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil

Conseils généraux

Avant de travailler avec la tronçonneuse électrique, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Exercez-vous avec la scie (raccourcissement de bois rond sur un chevalet) et faites vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.



Respectez la protection sonore et les directives locales pour la coupe de bois. Les dispositions locales peuvent requérir un contrôle d'aptitude. Adressez-vous à l'administration forestière.



Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre le choc électrique, le risque de blessure et le risque d'incendie : Il y a un risque de blessures.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la**

fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans**

votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- b) **Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique diminue les risques de blessures.
- c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant de régler l'appareil, changer les accessoires ou ranger l'appareil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes générales de sécurité relatives aux tronçonneuses

- a) **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- b) **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- c) **Maintenez la tronçonneuse sur les surfaces isolées des poignées, car la chaîne de sciage peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre câble secteur.** Le contact de la chaîne de sciage avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- d) **Portez des lunettes de protection. D'autres équipements de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.** Un vêtement de protection approprié réduire les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.
- e) **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou un emplace-**

ment instable. Une telle utilisation implique un risque de blessures.

- f) **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.

- g) **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.

- h) **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.**

Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.

- i) **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- j) **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- k) **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à**

des fins non prévues.

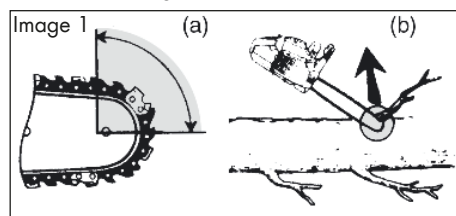
Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux métal, plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- l) **Ne tentez pas d'abattre un arbre si vous n'avez pas une perception claire des risques et de la façon de les éviter.** L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur



Attention rebonds! Soyez prudent en ce qui concerne le rebonds de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (cf. image 1/ Fig. b).
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur (cf. image 1/ Fig. a).

- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

- Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- N' utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.

- Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- Suivez toutes les consignes, lorsque vous retirez les matières coincées de la tronçonneuse, lorsque vous la rangez ou effectuez des travaux d'entretien dessus. Assurez-vous que l'interrupteur est désactivé et que la fiche secteur est débranchée.** Une mise en marche inattendue de la tronçonneuse pendant le retrait de la matière coincée ou pendant des travaux d'entretien peut provoquer des blessures graves.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures

graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Autres consignes de sécurité

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- Positionnez le câble de connexion de telle sorte que pendant les travaux de coupe, il ne soit pas atteint par des branches ou similaires.
- Utilisez un disjoncteur à courant de défaut (Residual Current Device) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice.

Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées correctement par notre centre de service sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.

- Il est recommandé à quelqu'un qui coupe pour la première fois de s'entraîner au moins à la coupe de bois rond sur un chevalet de sciage ou un support.
- Utilisez uniquement des câbles électriques autorisés de type H07RN-F, d'une longueur maximale de 75 m et adaptés à l'utilisation en extérieur. La section des torons du câble électrique doit être de 1,0 mm² minimum. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez la présence de détériorations sur le câble électrique.

- **Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la tronçonneuse électrique. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la chaîne de la tronçonneuse électrique s'immobilise avant de retirer cette dernière. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse électrique avant de passer d'un arbre au suivant.
- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- N'utilisez pas la tronçonneuse sans lubrification et remplissez le réservoir en temps utiles, avant qu'il ne soit vide.
- Utilisez uniquement des lubrifiants recommandés.

Dispositifs de sécurité

1 Poignée arrière avec protection pour les mains (9)

Elle protège la main des branches et ramifications au cas où la chaîne saute.

3 Levier de frein de chaîne / Protection des mains

Dispositif de sécurité stoppant immédiatement la chaîne en cas de choc en arrière. Le levier peut être manipulé manuellement, protège la main gauche de l'utilisateur si la main de celui-ci lâche prise sur la poignée avant.

i Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.

5 Chaîne à choc en arrière faible

Elle vous aide à maîtriser les chocs en arrière grâce à un dispositif de sécurité spécialement mis au point.

13 Interrupteur de marche/arrêt avec dispositif d'arrêt d'urgence de la chaîne

Quand on lâche l'interrupteur, l'appareil stoppe immédiatement.

14 Verrouillage anti-démarrage

Pour démarrer l'appareil, il faut débloquent le verrouillage anti-démarrage.

15 Moteur électrique

A double isolation pour des questions de sécurité.

17 Blocage à griffes

Il renforce la stabilité quand il faut exécuter des coupes verticales et facilite le sciage.

18 Goupille de captage de chaîne

Elle minimise le danger d'accident au cas où la chaîne se déchire ou saute.

Montage



Pour travailler avec la tronçonneuse, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement les pièces originales. Avant toute activité sur la tronçonneuse, débranchez-la. Il y a risque de blessures.

Avant de mettre la tronçonneuse électrique en service, vous devez :

- monter le guide-chaîne, la chaîne de sciage et le capot de la chaîne,
- tendre la chaîne de coupe,
- remplir l'huile,
- vérifier le système automatique d'huile et le fonctionnement du frein de la chaîne.



Monter la chaîne de sciage et la lame

1. Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
2. Tournez l'écrou (7) avec la clé combinée (12) dans le sens antihoraire (↺) afin de retirer le capot du pignon de chaîne (8).
3. Étalez la chaîne (5) en formant une boucle de telle sorte que les bords coupants soient placés dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Placez la chaîne de la scie (5) dans la rainure de la lame. Pour le montage, arrêtez la lame (4) de manière à ce qu'elle forme un angle d'environ 45 degrés vers le haut, afin de pouvoir guider plus facilement la chaîne de la scie sur le pignon de chaîne (21). Il est normal que la chaîne de la scie (5) pende légèrement.
La chaîne de sciage (5) est déviée à l'aide du pignon de renvoi (6).
5. Placez le guide (4) et la chaîne de scie (5) sur les goupilles de guide (20). Lorsque les ergots, à droite sous les goupilles de guide (20), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame (4), celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de scie (5) pend.
6. Tendez au préalable la chaîne de sciage (5) en tournant la vis (23) avec la clé combinée (12) dans le sens horaire (voir également « Tendre la

chaîne de sciage »).

7. Placez le capot du pignon de chaîne (8). Pour cela, il faut d'abord insérer le coin (24) sur le cache du pignon de chaîne (8) dans la rainure prévue à cet effet sur l'appareil. Vissez l'écrou (7).



Attention, de l'huile peut s'égoutter de la scie.

Veuillez faire attention à ce que de l'huile peut s'égoutter de la scie, si après utilisation, elle est stockée latéralement ou à l'envers. Il s'agit d'un processus normal, nécessaire et conditionné par la buse d'aération située sur le bord supérieur du réservoir et ne justifiant pas une réclamation. Etant donné que chaque scie est contrôlée pendant la fabrication et est testée avec de l'huile, il se peut, bien qu'elle ait été vidée, qu'il reste un petit peu d'huile dans le réservoir, ce qui peut salir légèrement le carter pendant le transport. Veuillez nettoyer le carter avec un chiffon.

Avant de changer la chaîne, il faut nettoyer le rail de la glissière, car les dépôts de salissures peuvent faire dérailler la chaîne. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse de la chaîne. Par conséquent, la graisse de la chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

Tension de la chaîne

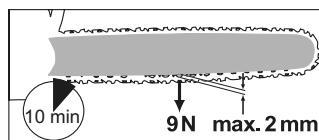
Le fait de tendre la chaîne régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit voir évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

Au cours de l'utilisation de la scie, la chaîne chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes.



Ne pas retendre ou changer la chaîne lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne est trop serrée sur le guide-chaîne. La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sur le bord inférieur du guide et si on peut la tirer complètement tout autour du guide avec les mains gantées. Si vous tirer la chaîne avec une force d'un kilo (9 N), la distance entre guide et chaîne ne doit pas excéder 2 mm.



B Tendre la chaîne de sciage

1. Assûrez-vous que le frein de chaîne soit desserré, i.e. que le levier de frein (3) de chaîne soit poussé contre la poignée avant (16).
2. Desserrez l'écrou (7) avec la clé combinée (12) en tournant dans le sens antihoraire (↺).
3. Pour tendre la chaîne de sciage, tournez la vis (23) **dans le sens horaire** (↻). Pour desserrer la tension, tournez la vis (23) **dans le sens antihoraire** (↺).
4. Resserrez l'écrou (7) (↻).

i Lorsque la chaîne de scie est neuve, il faut réajuster sa tension au plus tard après cinq coupes.

C Lubrification de la chaîne

i Le guide et la chaîne doivent toujours être huilés. Si vous faites fonctionner la tronçonneuse avec trop peu d'huile, la performance et la longévité de la tronçonneuse diminuent car la chaîne est plus rapidement émoussée. Vous remarquerez qu'il manque de l'huile au fait que de la fumée s'échappe ou que la couleur du guide change.

Dès que le moteur accélère, l'huile coule plus vite vers le guide (4).

Remplissage du réservoir d'huile de chaîne:

- Vérifiez régulièrement la jauge à huile (25) rajoutez de l'huile lorsque la jauge atteint le repère minimal « MIN » (26). Vous trouverez la contenance du réservoir d'huile au chapitre « Caractéristiques techniques ».
 - Utilisez de l'huile bio qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Vous pouvez la commander sur notre boutique en ligne. Si vous n'avez pas d'huile bio à disposition, utilisez de l'huile lubrifiante pour chaîne avec une faible part d'additifs adhérents.
 - Videz le réservoir d'huile avant les interruptions de service prolongées (6-8 semaines).
1. Dévissez le bouchon de réservoir (2) et versez l'huile de chaîne dans le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
 2. Essuyez éventuellement l'huile déversée et refermez le bouchon.

! **Arrêtez toujours l'appareil et laissez refroidir le moteur avant de verser de l'huile de chaîne. Si l'huile déborde, il y a un risque d'incendie.**

Maniement de la tronçonneuse

! Mettez la tronçonneuse en marche seulement si le guide, la chaîne et la protection de chaîne sont correctement montés. Vérifiez si la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque de type. Veillez à la stabilité de la tronçonneuse au démarrage. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse électrique ne touche à aucun objet.

i Attention! La tronçonneuse peut se relubrifier, reportez-vous aux conseils de « Montage - Monter la chaîne de sciage et la lame ».

E Mise en marche

1. Avant le démarrage, assurez-vous qu'il y ait assez d'huile dans le réservoir et remplissez le cas échéant (cf. chapitre « Lubrification de la chaîne - Remplissage du réservoir d'huile de chaîne »).
2. Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et suspendez-la dans le délestage de traction (10) se trouvant à la poignée arrière (1).
3. Branchez l'appareil sur le réseau.
4. Débloquez le frein de chaîne en poussant le levier de frein (3) contre la poignée avant (16).
5. Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains, main droite sur la poignée arrière (1), main gauche sur la poignée avant (16). Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées.

- Pour mettre en marche, débloquez le verrouillage anti-démarrage (14) avec le pouce droit et appuyez ensuite sur le bouton marche/arrêt (13), la tronçonneuse se met en marche à la vitesse maximum. Relâchez le verrouillage anti-démarrage.
- La tronçonneuse s'arrête quand vous relâchez le bouton marche/arrêt (13). L'allumage en continu n'est pas possible.

F Contrôle du frein de chaîne



Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.

- Posez la tronçonneuse sur une surface ferme et plate. Elle ne doit être en contact avec aucun objet.
- Branchez l'appareil sur le réseau.
- Déverrouillez le frein de chaîne en poussant le levier de frein (3) contre la poignée avant (16).
- Tenez la tronçonneuse électrique fermement avec les deux mains, main droite sur la poignée arrière (1), main gauche sur la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées.
- Mettez la tronçonneuse en marche.
- Quand le moteur est en marche, manipulez le levier de frein de chaîne (3) avec la main gauche. A cet effet, écartez le levier de frein de la chaîne/ la protection des mains située à l'avant (3) de la poignée située à l'avant (16). La chaîne doit stopper brusquement.
- Si le frein de chaîne fonctionne correctement, lâchez l'interrupteur de marche / arrêt et débloquez le frein de chaîne.



Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous

ne pouvez pas utiliser la tronçonneuse. Le post-fonctionnement d'une chaîne de scie peut entraîner des blessures. Contactez le « Service-Center ».

Contrôle de l'arrivée d'huile automatique

Avant de commencer le travail, vérifiez le niveau d'huile et la lubrification automatique.

- Démarrez la tronçonneuse et maintenez-la au-dessus d'une surface claire. La tronçonneuse ne doit pas toucher le sol.

Si une trace d'huile se forme, la tronçonneuse fonctionne impeccablement.



S'il ne se forme pas de trace d'huile, nettoyez éventuellement le canal d'écoulement de l'huile ou bien faites réparer la tronçonneuse par le service-après-vente.



Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (27) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'essuyer les résidus de l'écoulement d'huile (27).



Remplacement de la lame

- Éteignez l'appareil et débranchez la prise réseau (11).
- Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
- Tournez l'écrou (7) et la vis (23) **dans le sens antihoraire** (↺) afin de relâcher la tension de la chaîne et de retirer le capot du pignon de chaîne (8).

4. Enlevez la lame (4) et la chaîne (5) de scie. Pour le démontage, arrêtez la lame (4) de manière à ce qu'elle forme un angle d'environ 45 degrés vers le haut, afin de pouvoir retirer plus facilement la chaîne de la scie du pignon de chaîne (21).
5. Remplacez le guide-chaîne/la chaîne de sciage et montez-les comme décrit au point « Monter la chaîne de sciage et la lame ».

Techniques de coupe

Généralités

- Vous obtenez un meilleur contrôle si vous sciez avec le côté inférieur du guide (chaîne tirant) et pas avec le côté supérieur (chaîne poussant).
- Pendant la coupe, la tronçonneuse ne doit toucher ni le sol ni un autre objet.
- Veillez à ce que la tronçonneuse ne se coince pas dans la fente de coupe et à ce que le tronc ne se rompe et ne s'effrite pas.
- Respectez également les mesures de sécurité contre le choc en arrière (cf. consignes de sécurité).
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'appliquer en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la tronçonneuse électrique. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la chaîne de la tronçonneuse électrique s'immobilise avant de retirer cette dernière. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse électrique avant de passer d'un arbre au suivant.

- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.



Si la tronçonneuse se coince, n'essayez pas de la tirer avec force. Il y a un danger d'accident. Arrêtez le moteur et utilisez un levier ou une cale pour libérer la tronçonneuse.

Abattre des arbres



Il faut posséder beaucoup d'expérience pour abattre des arbres. Abattez des arbres seulement si vous êtes sûr de savoir manipuler la tronçonneuse. N'utilisez en aucun cas la tronçonneuse si vous ne vous sentez pas sûr.



Pour des raisons de sécurité, nous déconseillons aux utilisateurs inexpérimentés d'abattre un tronc avec une longueur de guide inférieure au diamètre du tronc.

- Veillez à ce qu'aucune personne, ni animal ne se trouve près de la zone de travail. La zone de sécurité entre l'arbre à abattre et l'espace de travail doit être de deux longueurs et demie de tronc.
- Vérifiez la direction de la chute : L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité à proximité de l'arbre tombé afin de pouvoir couper facilement le bois en longueur et l'ébrancher. Il faut éviter que l'arbre qui tombe se prenne dans un autre arbre. Observez la direction naturelle de la chute, qui dépend de l'inclinaison et de la torsion de l'arbre, du sens du vent, de la position des branches les plus grosses et du nombre de branches.

- Dans le cas de travaux de sciage en pente, l'utilisateur de la tronçonneuse doit séjourner dans le terrain au-dessus de l'arbre qui va tomber, car celui-ci va probablement rouler ou glisser en bas de la pente.
- Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être sciés en une seule coupe.
- Les arbres d'un diamètre plus élevé doivent subir des entailles et une coupe d'abattage (cf. ci-dessus **P**).

 **N'abattez jamais d'arbre par vent fort ou instable, quand il y a un risque d'endommagement ou quand l'arbre pourrait toucher une ligne électrique.**

Lors de l'abattage des arbres, il faut veiller à n'exposer personne à des risques, à ne toucher aucune ligne / conduite d'alimentation et à ne provoquer aucun dégât matériel. Si un arbre devait entrer en contact avec une ligne / conduite d'alimentation, il faudra prévenir immédiatement la compagnie de distribution.

 Après avoir scié, relevez immédiatement les protections d'oreilles pour pouvoir entendre les bruits et les signaux de détresse.

S 1. **Emonder:**

Enlevez les branches dirigées vers le bas en coupant de haut en bas. Ne sciez jamais au-dessus du niveau des épaules.

O 2. **Zone de repli:**

Éliminez le bois se trouvant tout autour de l'arbre pour assurer un repli plus facile. La zone de repli (1) devrait être à 45° environ à l'opposé du sens de la chute de l'arbre (2).

P 3. **Couper des entailles (A):**

Commencez par exécuter la coupe inférieure, horizontale. La profondeur de coupe doit faire environ 1/3 du diamètre habituel. Effectuez maintenant une coupe oblique avec un angle d'attaque d'environ 45°, depuis le haut qui rejoint exactement la coupe inférieure de la scie.

Cette précaution empêche de coincer la chaîne de sciage ou le rail de guidage lorsque vous pratiquez la deuxième coupe d'entaille.

 **Ne passez jamais devant un arbre qui a déjà une entaille.**

P 4. **Coupe d'abattage (B):**

Exécutez la coupe d'abattage de l'autre côté du tronc, en vous situant à gauche du tronc d'arbre, et en sciant avec la chaîne de sciage tirante (avec le dessous du guide-chaîne). La coupe d'abattage doit être horizontale à environ 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale.

Introduisez une cale ou un pied de biche dans la coupe dès que la profondeur le permet afin d'éviter que le guide ne se coince. Cette nervure empêche l'arbre de se tordre et de chuter dans la mauvaise direction.

Ne sciez pas cette nervure de part en part. Lorsque la coupe d'abattage approche de la nervure, l'arbre devrait déjà commencer à chuter. S'il s'avère que l'arbre risque de ne pas chuter dans la bonne direction, ou s'il s'incline en arrière et que la chaîne de sciage reste coincée, interrompez la coupe d'abattage. Pour ouvrir la fente de sciage et amener l'arbre sur la ligne de chute souhaitée, enfoncez des coins en bois, en plastique ou en aluminium.

 5. La coupe d'abattage devrait être profonde afin que l'espace entre la coupure d'abattage et la ligne d'entaille représente au moins

1/10 du diamètre du tronc. La partie du tronc qui n'est pas sciée est désignée sous le terme de mesure de rupture.

- R** 6. Si le diamètre du tronc est supérieur à la longueur du guide, faites deux coupes.
7. Après avoir exécuté la coupe d'abattage, l'arbre tombe de lui-même ou à l'aide de la cale ou du pied de biche.



Lorsque l'arbre commence à tomber, sortez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, déposez la tronçonneuse et quittez l'espace de travail par la zone de repli. Faites attention à la chute des branches et à ne pas trébucher.

N Emonder

Emonder signifie enlever les branches et ramifications d'un arbre abattu.



De nombreux accidents se produisent lors de l'émondage. Ne sciez jamais de branches quand vous êtes debout sur le tronc. Pensez à la zone de choc en arrière quand les branches se trouvent sous tension.

- Enlevez les branches porteuses seulement après les avoir écourtées.
- Les branches sous tension doivent être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince.
- Pour émonder des branches plus grosses, utilisez la même technique que pour la coupe.
- Placez-vous à gauche du tronc pour travailler et aussi près que possible de la tronçonneuse. Si possible, le poids de la tronçonneuse repose sur le tronc.

- Déplacez-vous seulement si le tronc se trouve entre vous et la tronçonneuse.
- Les branches ramifiées sont coupées une à une.
- En un passage, sciez les branches plus petites, selon Fig. **N**.

Scier

Il s'agit de la coupe complète de troncs.

- Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol lors du sciage.
- Veillez à un bon emplacement et sur une déclivité, placez-vous au-dessus du tronc.
- Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds. Si possible, il faudrait insérer des branches, poutres ou cales sous le tronc pour l'étayer. Suivez les instructions simples pour un sciage facile.



1. Le tronc est sur le sol:

Sciez complètement le tronc en partant du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez, sciez le tronc aux 2/3 et tournez le tronc pour scier le reste du haut.



2. Le tronc est soutenu à une extrémité:

Sciez tout d'abord 1/3 du diamètre du tronc du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) pour éviter un effritement. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) sur la première coupe pour éviter que la tronçonneuse ne se coince.



3. Le tronc est soutenu aux deux extrémités:

Sciez tout d'abord du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) 1/3 du diamètre du tronc.

Sciez ensuite du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) jusqu'à ce que les coupes se rencontrent.

M 4. Sciez sur un chevalet de coupe:

Tenez la tronçonneuse à deux mains à droite de votre corps (1) pendant la coupe. Tendez le bras gauche le plus possible (2). Assurez votre équilibre (3).

- Pour le nettoyage, enlever le couvercle du pignon à chaîne (8) afin de pouvoir accéder à cet endroit.
- Nettoyer l'épée (Guide) (4).
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (D 27) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.

Entretien et nettoyage



Exécutez toujours les travaux d'entretien et de nettoyage moteur arrêté et fiche débranchée. Danger d'accident! Faites exécuter les travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi par notre SAV. Utilisez uniquement des pièces originales. Avant les travaux d'entretien et de nettoyage, laissez la machine refroidir. Danger d'incendie!

Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens réguliers prolongent la longévité de votre tronçonneuse.

En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez la machine à fond. Vous prolongerez sa longévité et éviterez des accidents.
- Enlevez l'essence, l'huile ou la graisse sur les poignées. Nettoyez les poignées avec un chiffon humide passé dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage n'utilisez ni essence, ni solvant!
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque usage. Utilisez un pinceau ou une balayette. N'employez pas de liquide pour nettoyer la chaîne. Huilez légèrement la chaîne après le nettoyage avec de l'huile de chaîne.

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation	Après chaque usage
Composants du frein de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓		
Roue de chaîne (A 21)	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓		
Chaîne (5)	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓		
Chaîne (5)	Nettoyer, huiler			✓
Guide (4)	Contrôler, nettoyer, huiler	✓		✓
Guide (4)	Retourner		✓	
Huile automatique	Contrôler l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant	✓		

Aiguiser la chaîne



Une chaîne mal aiguisée augmente le danger de choc en arrière! Utilisez des gants protégeant contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.



Une chaîne acérée garantit un rendement de coupe optimal. Elle passe sans problème à travers le bois et produit de gros copeaux longs. Une chaîne est émoussée si vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour pouvoir couper le bois et si les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas du tout de copeaux, uniquement de la sciure.

- Les parties coupantes de la chaîne sont les maillons coupants qui se composent d'une dent et d'un bec limiteur de

profondeur. La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur d'aiguisage.

- En aiguisant les dents, il faut tenir compte des valeurs suivantes :



- angle d'aiguisage (30°)
- angle frontal (85°)
- profondeur d'aiguisage (0,65 mm)



**Des différences de dimensions géométriques peuvent conduire à un renforcement du choc en arrière.
Danger d'accident!**

L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. De plus, l'aiguisage de la chaîne de sciage nécessite des outils spéciaux qui garantissent un affûtage de la chaîne dans l'angle et la profondeur appropriés. Procédez conformément à la

notice de votre affûteuse de chaînes pour tronçonneuse (p. ex., Parkside PSG 85 B2). Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de tronçonneuses de faire aiguiser la chaîne de sciage par un professionnel ou un atelier spécialisé ou de remplacer la chaîne.

- H**
1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
 2. Enlevez la chaîne de scie (voir chapitre "Maniement de la tronçonneuse"). Pour permettre un aiguisage correct, la chaîne devrait être bien tendue.
 3. Pour l'aiguisage, il faut utiliser une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.



D'autres diamètres endommagent la chaîne et peuvent entraîner un risque d'accident!

4. Aiguissez seulement de l'intérieur vers l'extérieur. Faites passer les limes de l'intérieur de la dent vers l'extérieur. Soulevez les limes quand vous les faites revenir en arrière.
5. Aiguissez tout d'abord les dents d'un côté. Retournez alors la chaîne de sciage et affûtez les dents de l'autre côté.
6. La chaîne est usée et doit être échangée contre une neuve quand les dents ne mesurent plus que 4 mm environ.
7. Après l'aiguisage, tous les maillons doivent avoir la même longueur et la même largeur.
8. Tous les trois aiguisages, il faut contrôler la profondeur d'aiguisage (limite de profondeur) et limer à l'aide d'une lime plate. La limite de profondeur devrait être en retrait de 0,65 mm env. par rapport à la dent. Arrondissez légèrement la limite de profondeur vers l'avant.

B Réglage de la tension de la chaîne

Le réglage de la tension de la chaîne est décrit au chapitre « Montag - Tension de la chaîne ».

Exécuter une nouvelle chaîne

Sur une chaîne neuve, la tension se réduit assez vite. Vous devez donc retendre la chaîne, après les cinq premières coupes, à intervalles plus longs ensuite. La lame (4) doit être retournée environ toutes les 10 heures de travail pour garantir une usure régulière.



Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se rompre. De graves blessures pourraient en être la conséquence.



Entretien du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Enlevez la protection de la chaîne (8), la chaîne (5) et le guide (4).
3. Vérifiez l'usure du guide (4). Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.
4. Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (**D** 27) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.
5. Montez la lame (4), la chaîne (5) et la protection de chaîne (8) et tendez la chaîne.

 Si l'état des orifices et le réglage d'huile sont correctes, un peu d'huile perlera de la chaîne quelques secondes après la mise en marche de la tronçonneuse.

A Retourner du guide

 Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

L'épée (4) doit être retourné pour assurer l'usure même après environ 10 heures de travail.

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Enlevez la protection de la chaîne (8), la chaîne (5) et le guide (4).
3. Tournez la lame autour de son axe horizontal et montez la lame et la chaîne comme décrit au point « Monter chaîne de sciage et lame ». Vérifiez ici le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de coupe

Pour déterminer le sens de la chaîne de coupe (5), servez-vous du symbole sous le capot de la roue dentée (8) lorsque la lame est tournée. Le sens de rotation représenté de la lame ne correspond plus.

Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Videz le réservoir d'huile avant les interruptions de service prolongées. Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir « Élimination / Protection de l'environnement »).
- Mettez la lame dans le fourreau de protection (19).

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, la clé combinée (12) peut être rangée dans l'appareil. voir image .

I Montage mural

Avec la perforation en forme de serrure (28) à la base de l'appareil, vous pouvez la suspendre au mur.

- Placez une vis à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de ca. 10 mm.
- Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer l'appareil avec l'ouverture sur le dessous sur la vis et abaisser l'appareil jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.

Elimination et écologie

Videz soigneusement le réservoir d'huile. Ne jetez pas les huiles usagées dans les canalisations. Éliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie. Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- **restitution à un point de vente :**
Les distributeurs de denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale de 800 mètres carrés minimum, qui proposent ou mettent à disposition sur le marché des équipements électriques et électroniques, plusieurs fois dans l'année civile ou durablement, sont tenus de reprendre gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés. Dans le cadre de la remise d'un équipement électrique ou électronique

neuf à un utilisateur final, ceux-ci doivent reprendre gratuitement, sur le lieu de la remise ou à proximité directe, un appareil usagé de même type appartenant à l'utilisateur final qui satisfait en substances aux mêmes fonctions que l'appareil neuf, ainsi qu'en l'absence de l'achat d'un équipement électrique ou électronique, reprendre gratuitement, en magasin ou à proximité directe, jusqu'à trois appareils usagés par type, et cela sur demande de l'utilisateur final et si aucune dimension extérieure ne dépasse 25 centimètres.

- **restitution à un point de collecte officiel :**
Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.
- **renvoi au fabricant / au distributeur :**
Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 82).

2	Bouchon de réservoir d'huile.....	91104349
5	Chaîne de scie (Trilink CL15052PB)	30091620
4	Guide-chaîne (Trilink M1501452)	30091621
12	Clé combinée.....	91104350
	Huile bio pour chaîne de sciage, 180 ml	30230010
	Huile bio pour chaîne de sciage, 1 l.....	30230001
	Huile bio pour chaîne de sciage, 5 l.....	30230002

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de

trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple chaîne de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420784_2201) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple chaîne de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420784_2201) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 420784_2201

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 420784_2201

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Elimination de l'erreur
L'appareil ne démarre pas	Frein de la chaîne enclenché	Vérifier le frein de la chaîne, desserrer éventuellement le frein de la chaîne.
	Absence de tension	Vérifier prise, câble, conduite, fiche et éventuellement réparation par un électricien.
	Dispositif de sécurité déclenché	Vérifier les fusibles, cf. remarque.
	Interrupteur marche/arrêt (13) défectueux	Réparation par le SAV
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
La chaîne ne tourne pas	Frein de chaîne bloque la chaîne (5)	Vérifier le frein de chaîne, débloquer éventuellement le frein de chaîne.
La coupe est mauvaise	Chaîne (5) mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne (5) émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne.
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Vérifier le niveau d'huile et ajouter le cas échéant, vérifier l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant, vérifier la position du bouton de réglage d'huile ou bien faire réparer par le SAV.

Inhoud

Inleiding	84	Zwaard/Sägekette vervangen	99
Gebruik	85	Zaagtechnieken	99
Algemene beschrijving	85	Algemeen	99
Omvang van de levering	85	Bomen vellen	99
Functiebeschrijving	85	Snoeien	101
Overzicht	85	Doorzagen	101
Technische gegevens	86	Onderhoud en reiniging	102
Veiligheidsvoorschriften	87	Reiniging	102
Symbolen op de zaag	87	Onderhoudsintervallen	103
Symbolen in de handleiding	88	Tabel onderhoudsintervallen	103
Algemene veiligheidsrichtlijnen	88	Ketting slijpen	103
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	89	Spanning instellen	104
Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen	91	Nieuwe ketting laten inlopen	104
Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag	93	Zwaard onderhouden	105
Restrisico's	94	Zwaard omdraaien	105
Verdergaande veiligheidsinstructies ..	94	Opslag	105
Veiligheidsfuncties	95	Wandmontage	105
Montage	95	Berging en milieu	106
Zaagketting en zwaard monteren	95	Reserveonderdelen /	
Ketting aanspannen	96	Accessoires	107
Kettingsmering	97	Garantie	107
Bedienen van de kettingzaag	97	Reparatieservice	108
Starten	97	Service-Center	109
Kettingrem controleren	98	Importeur	109
Kettingsmering controleren	98	Foutmeldingen	110
		Vertaling van de originele	
		CE-conformiteitsverklaring	319
		Explosietekening	329

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

De elektrische kettingzaag is enkel voor het zagen van hout gekonstrueerd. Voor alle andere toepassingen (bv. het snijden van metselwerk, kunststoffen of levensmiddelen) is de zaag niet geschikt. De kettingzaag is voor de doe-het-zelver bedoeld. Ze werd niet voor industrieel langdurig gebruik ontwikkeld.

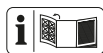
De machine is voor gebruik door volwassenen bedoeld. Jongeren onder de 16 jaar mogen enkel onder toezicht de kettingzaag gebruiken.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door foute bediening of door gebruik bij toepassingen waarvoor de zaag niet geschikt is.

Deze elektrische kettingzaag mag slechts door één persoon en uitsluitend voor het zagen van hout gebruikt worden. De kettingzaag moet met de rechterhand aan de achterste handgreep en met de linkerhand aan de voorste handgreep vastgehouden worden. Vóór gebruik van de kettingzaag moet de gebruiker alle in de gebruiksaanwijzing vermelde opmerkingen en aanwijzingen gelezen en begrepen hebben. De gebruiker moet gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen.

Met de kettingzaag mag uitsluitend hout gezaagd worden. Materialen zoals bijvoorbeeld kunststof, steen, metaal of hout dat vreemde voorwerpen (bijvoorbeeld spijkers of schroeven) omvat, mogen niet behandeld worden!

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de uitklapbare pagina's.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Elektrische Kettingzaag
- Zwaard (geleidingsrails)
- Ketting
- Beschermkoker voor zwaard
- Combinatiesleutel
- Gebruiksaanwijzing



De combinatiesleutel is bij aflevering in het apparaat opgeborgen, zie foto .

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Functiebeschrijving

De kettingzaag wordt aangedreven door een elektromotor. De rondlopende ketting loopt over een zwaard (geleidingsrails). Het apparaat is uitgerust met een sneltstop-kettingrem. Door de automatische olievoorziening wordt de ketting continu gesmeerd. Ter bescherming van de gebruiker is de kettingzaag voorzien van verschillende veiligheidsvoorzieningen. Hieronder wordt de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht

- 1 Achterste handvat
- 2 Olietankdop
- 3 Kettingremhendel/voorste andvat
- 4 Zwaard
- 5 Ketting
- 6 Neuswiel
- 7 Moer
- 8 Kettingwielkap
- 9 Achterste handbescherming

- 10 Kabelhouder
- 11 Voedingskabel
- 12 Combinatiesleutel
- 13 Aan- en uitschakelaar
- 14 Startvergrendeling
- 15 Elektromotor
- 16 Voorste handvat
- 17 Klemhendel
- 18 Kettingvanger (niet zichtbaar)
- 19 Beschermkoker voor zwaard
- A** 20 Railpinnen
- A** 21 Kettinggrondsel
- A** 22 Nok
- A** 23 Schroef
- A** 24 Hoek
- C** 25 Oliepeil-indicatie
- C** 26 Minimummarkering "MIN"
van de oliepeilindicatie
- D** 27 Olietoevoer
- I** 28 Sleutelgatboring

Technische gegevens

Elektrische kettingzaag PKS 1600 B2

Netspanning U 230-240 V~, 50 Hz

Prestatievermogen P 1600 Watt

Veiligheidsklasse ☒ II

Beschermingsklasse IPX0

Kettingsnelheid v_0 14,5 m/s

Gewicht

(met zwaard en ketting) ca. 4,4 kg

(zonder zwaard, ketting, zwaardbe-
schermingskoker en olie) ca. 3,7 kg

Olietank ca. 265 ml

Kettingsteek TRILINK CL15052PB

Kettingpas 3/8"

Schakelsterkte 1,28 mm

Tanden van het kettingwiel 6

Zwaard Parkside 14"

Kangxin AP14-52-507P

Zwaardlengte 420 mm

Zaaglengte 340 mm

Geluidsdrukkniveau

(L_{pA}) 82,9 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

gemeten.... 102,9 dB(A); $K_{WA} = 2,37$ dB

gewaarborgd 105 dB(A)

Vibratie (a_h) 1,719 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en er gelden speciale aansluitingsvoorwaarden. Dit betekent dat een gebruik aan vrij kiesbare aansluiting-spunten niet toegestaan is. Het apparaat kan bij ongunstige netomstandigheden tot tijde-lijke spanningsfluctuaties leiden. Het produkt is uitsluitend bestemd voor gebruik in woonwijken met een ononderbroken stro-omvoerende vermogen van het net van ten minste 100 A per fase en gevoed door een distributienet met een nominale span-ning van 230 V. U dient als gebruiker vei-lig te stellen - indien nodig in overleg met de energieleverancier - dat de continue belast-baarheid van het stroomnet bij de aansluiting op het openbare net toereikend is voor de aansluiting van dit product.

De geluids- en trillingswaarden werden be-paald overeenkomstig de in de verklaring van overeenstemming vermelde normen en voorschriften.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden zijn gemeten vol-gens een genormeerde testprocedure en kun-nen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en ge-luidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemisies kun-nen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap

afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfs-cyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de elektrische kettingzaag.



Een elektrische kettingzaag is een gevaarlijke machine, die bij fout of slordig gebruik ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kan veroorzaken. Let daarom op volgende richtlijnen voor zowel uw veiligheid als voor die van anderen en vraag bij onzekerheden een vakman om raad.

Symbolen op de zaag



Maakt u zich vooraleer u met de elektronische kettingzaag gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag en vraag uitleg aan een vakman i.v.m. het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.



Let op! De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel tegen het voorste handvat te duwen.



Lees de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing en neem deze in acht!



Draag gehoorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag hoofdbescherming



Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen!



Draag veiligheidsschoenen met een stevige zool!



Draag beschermende kleding!



Werk nooit met één hand.



Opgepast! Terugschlag – let op voor terugschlag van de machine



Stel de machine niet bloot aan vocht. De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.



Opgepast! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomdraad onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.



Gegarandeerd akoestisch niveau



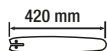
Kettingrem

MIN Minimummarkering "MIN" van de oliepeilindicatie

Pictogram op de typeplaat:



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Zwaardlengte



Veiligheidsklasse II
(Dubbele isolatie)

Pictogrammen op en onder de kettingwielafdekking:



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.



Looprichting van de zaagketting

Pictogram op het zwaard:



Looprichting van de zaagketting



Pictogram op de olietankdop:
Zaagketting oliën

Pictogram op de kettingremhendel:



Kettingrem: UIT

Kettingrem: AAN

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden!



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsrichtlijnen



Maakt u zich vooraleer u met de elektronische kettingzaag gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag (doorzagen van rond hout op een zaagbok) en vraag uitleg aan een ervaren gebruiker of een vakman i.v.m. het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.



Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften bij het vellen en zagen van bomen. Lokale voorschriften kunnen een controle op geschiktheid vereisen. Vraag dit na bij de bevoegde instantie.



Let op! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen ter bescherming tegen een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen. Er bestaat een risico op lichamelijk letsel.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats:

- a) **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met de elektrische kettingzaag niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de elektrische kettingzaag op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid:

- a) **De aansluitstekker van de elektrische kettingzaag moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier**

veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam gearde is.
- c) **Houd de elektrische kettingzaag op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om de elektrische kettingzaag te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met de elektrische kettingzaag in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschapswerktuig in een vochtige omgeving niet te vermijden is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen:

- a) **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met de elektrische kettingzaag.** Gebruik de elektrische kettingzaag niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de elektrische kettingzaag kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Afhankelijk van de aard en toepassing van het elektrische gereedschap zal het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting zoals slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming het risico op lichamelijk letsel verlagen.
- c) **Voorkom een onbedoelde bedrijfstelling. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de netstroom en/of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het elektrische gereedschap ingeschakeld is op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder het instellingsgereedschap of schroef sleutels voordat u de elektrische kettingzaag inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt

u de elektrische kettingzaag in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar de ongebruikte elektrische kettingzaag buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Onderhoud de elektrische kettingzaag met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van de elektrische kettingzaag in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- f) **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik de elektrische kettingzaag, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van de elektrische kettingzaag voor andere

dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service:

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- a) **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen op een veilige afstand van de zaagketting. Vergewis u vóór de start van de zaag dat de zaagketting niets raakt.** Bij het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting vastgegrepen worden.
- b) **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste handgreep en uw linkerhand aan de voorste handgreep vast.** Het vasthouden van de kettingzaak in een omgekeerde arbeidshouding verhoogt het risico op verwondingen en mag niet toegepast worden.
- c) **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat de zaagketting in**

contact kan komen met verborgen stroomgeleiders of met het eigen netsnoer. Het contact van de zaagketting met een leiding die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.

- d) **Draag oogbescherming. Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden.** Passende beschermende kledij vermindert het gevaar voor verwondingen door rondvliegend spaanmateriaal en een toevallige aanraking van de zaagketting.
- e) **Werk niet met de kettingzaag op een boom, een ladder, vanaf een dak of een onstabiel oppervlak.** Als u op een dergelijke manier werkt, bestaat het risico op ernstig letsel.
- f) **Let altijd op een vaste stand en gebruik de kettingzaag enkel wanneer u op een vaste, veilige en effen grond staat.** Een glibberige ondergrond of instabiele standvlakken, zoals op een ladder, kunnen tot het verlies van het evenwicht of tot het verlies van de controle over de kettingzaag leiden.
- g) **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de operator raken en/of de kettingzaag doen verliezen.
- h) **Wees uiterst voorzichtig bij het snoeien van onderhoud en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting verstrikt geraken en op u slaan of u uit uw evenwicht brengen.
- i) **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep in een uitge-**

schakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend.

Bij transport of bewaring van de kettingzaag steeds de beschermende afdekking opzetten.

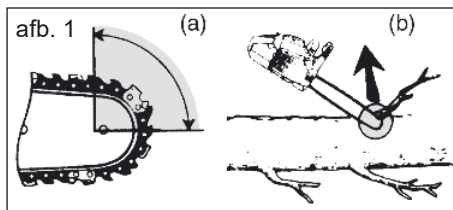
Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag verlaagt de waarschijnlijkheid dat er per vergissing contact met de draaiende zaagketting plaatsvindt.

- j) **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en de wissel van toebehoren op.** Een onoordeelkundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken, ofwel het risico op terugslag verhogen.
- k) **Enkel hout zagen. De kettingzaag niet gebruiken voor werkzaamheden, waarvoor ze niet bestemd is - voorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen, die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet reglementair voorgeschreven werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- l) **Probeer geen boom te vellen voordat u een duidelijk inzicht hebt in alle bijbehorende procedures.** De gebruiker of andere personen kunnen door een vallende boom ernstig verwond raken.

Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.



- Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. 1, b).
 - Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. 1, a).
 - Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten.
 - Iedere van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijkerwijs ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om vrij van gevaar voor ongevallen en verwondingen te kunnen werken.
- Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of ontbrekend gebruik van het elektrische gereedschap. De terugslag kan door gepaste voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:
- a) **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand kunt zijn.** Als er gepaste maatregelen getroffen worden, kan de met de bediening belaste persoon de terugslagkrachten meester zijn. Noot de kettingzaag loslaten.
 - b) **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onopzettelijk contact met het uiteinde van de rail vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
 - c) **Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen tot een scheur van de ketting en/of tot een terugslag leiden.
 - d) **Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant voor het scherpen en het onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de helling tot terugslag.
 - e) **Volg alle instructies op wanneer u de kettingzaag ontdoet van opgehoopt materiaal, deze opslaat of onderhoud uitvoert. Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld en de netstekker verwijderd is. On-verwachte werking van de kettingzaag bij het verwijderen van materiaal ophopen.**

gen of tijdens onderhoud kan ernstig letsel veroorzaken.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Verdergaande veiligheidsinstructies

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- Leg het netsnoer zodanig, dat het tijdens het zagen niet door takken of dergelijke vastgegrepen wordt.
- Gebruik een aardlekschakelaar (Residential Current Device) met een aanspreekstroom van maximaal 30 mA.
- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen.
- Het is aanbevolen dat een eerste gebruiker het snijden van rondhout op een zaagbok of onderstel zou oefenen.
- Gebruik alleen toegestane netsnoeren type H07RN-F, die maximaal 75 m lang zijn en die voor gebruik in de openlucht bedoeld zijn. De doorsnede van de litzedraad moet minstens 1,0 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer de netkabel op schade.
- **Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij de machine bedienen.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt.

Is de snede gemaakt, wacht dan tot de zaagketting stilstaat alvorens de elektrische kettingzaag daar te verwijderen. Schakel de motor van de elektrische kettingzaag steeds uit alvorens van boom te veranderen.

- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- Gebruik de kettingzaag niet zonder smering en vul hem tijdig bij voordat de tank leeg is.
- Gebruik enkel aanbevolen smeermiddelen.

Veiligheidsfuncties

1 achterste handvat met bescherming voor de hand (9)

beschermt de hand tegen takken en twijgen en als de ketting losspringt.

3 kettingremhendel / bescherming van de hand

Veiligheidsvoorziening, die de ketting bij terugslag onmiddellijk stopzet; de hendel is ook manueel te gebruiken; beschermt de linker hand van de gebruiker als deze van het voorste handvat afglijdt.



De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is.

5 ketting met lichte terugslag

helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheids voorzieningen terugslagen op te vangen.

13 Aan-/uitschakelaar met kettingblokkering

bij loslaten van de aan- en uitschakelaar stopt de machine onmiddellijk

14 startvergrendeling

om de machine te kunnen starten, moet eerst de startvergrendeling ontgrendeld worden.

15 elektromotor

is om veiligheidsredenen dubbel geïsoleerd

17 klemmhendel

versterkt de stabiliteit als verticale snedes doorgevoerd worden en maakt het zagen makkelijker.

18 kettingbout

vermindert het gevaar voor verwondingen als de ketting breekt of losspringt.

Montage



Drag bij het werken met de kettingzaag altijd veiligheids handschoenen en gebruik enkel de originele onderdelen. Trek de stekker uit als u aan de machine zelf wil werken. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Vóór u de elektrische kettingzaag in gebruik neemt, moet u:

- Zwaard, zaagketting en kettingafdekking monteren,
- de zaagketting spannen,
- kettingolie bijvullen,
- de werking van de kettingrem en het automatische oliesysteem controleren.



Zaagketting en zwaard monteren

1. Plaats de zaag op een vlakke ondergrond.
2. Draai de moer (7) met de combinatiesleutel (12) linksom (↺), om de kettingwielafdekking (8) te verwijderen.
3. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact.
4. Leg de zaagketting (5) in de zwaard sleuf. Houd het zwaard (4) voor de montage in een hoek van ca. 45 gra-

den naar boven gezwenkt om de zaagketting gemakkelijker van het kettingrondsel (21) te kunnen brengen. Het is normaal als de zaagketting doorhangt. De zaagketting (5) wordt via de afbuigster (6) afgebogen.

5. Plaats het zwaard (4) en de ketting (5) op de railpin (20). Als de neus, rechts onder de railpin (20), in de onderste ronde uitsparing aan het zwaard (4) zit, zit het zwaard (4) juist. Het is normaal dat de ketting (5) doorhangt.
6. Span de zaagketting (5) voor, door de schroef (23) met de combinatiesleutel (12) rechtsom te draaien (zie ook „Zaagketting spannen“).
7. Zet de kettingwielafdekking (8) op. De hoek (24) op de kettingwielafdekking (8) moet eerst in de daartoe voorziene inkeping op het apparaat worden gestoken. Draai de moer (7) vast.



Opgepast!
De zaag kan olie verliezen.

Let u alstublieft erop dat de zaag na gebruik kan naoliën of leeglopen, vooral als ze zijdelings of op kop wordt gelegd. Dit is normaal en wordt door de noodzakelijke verluchtingsopeningen in de bovenste tankrand veroorzaakt en is geen reden tot klacht. Aangezien elke zag in de productie gecontroleerd en met olie getest wordt, kan het zijn dat ondanks lediging een klein beetje olie in de tank gebleven is, welke tijdens het transport de behuizing licht met olie bevuilt. Maak de behuizing met een vod schoon.

Vooraleer u de ketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de ketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of

slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

Ketting aanspannen

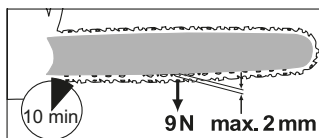
Het regelmatig aanspannen van de ketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvangen van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

Tijdens werken met de zaag wordt de ketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit „langer worden” moet in het bijzonder bij nieuwe kettingen rekening worden gehouden.



De ketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de ketting dan te strak rond het zwaard ligt. Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de ketting.

De ketting is juist aangespannd als ze aan de onderkant van het zwaard niet doorhangt en men met de hand de ketting er volledig kan omheen trekken. Bij het trekken aan de zaagketting met een trekkracht van 9 N (ca. 1 kg) mag de afstand tussen de zaagketting en de geleidingsrail niet meer dan 2 mm bedragen.



B Zaagketting aanspannen

1. Controleer of de kettingrem los staat, d.w.z. of de kettingrem tegen (3) de voorste handgreep (16) is gedrukt.
2. Draai de moer (7) los met de combinatiesleutel (12) door deze linksom te draaien (U).
3. Voor het aanspannen van de zaagketting draait u de schroef (23) **rechtsom** (U). Voor het verminderen van de spanning draait u de schroef (23) **tegen uurwijzerszin** (U).
4. Draai de moer (7) weer vast (U).



Een nieuwe zaagketting moet u na minimaal 5 zaagsneden nogmaals opspannen.

C Kettingsmering



Zwaard en ketting mogen nooit zonder olie vallen. Gebruikt u de elektrische kettingzaag met te weinig olie, worden de prestaties van de zaag minder en wordt de levensduur korter, aangezien de ketting sneller stomp wordt. Bij te weinig olie is er rookontwikkeling of een verkleuring van het zwaard zichtbaar.

Zodra de motor versnelt, vloeit ook de olie sneller naar het zwaard (4) toe.

Kettingolie bijvullen:

- Controleer regelmatig de oliepeilindicatie (25) en vul bij bereiken van de minimummarkering "MIN" (26) van de oliepeilindicatie olie bij. Het volume van de olietank vindt u in het hoofdstuk „Technische gegevens“.
- Gebruik bio-olie, dat additieven voor het reduceren van wrijving en slijtage

bevat. U kunt deze via onze online-shop bestellen.

Als u geen bio-olie beschikbaar hebt, gebruik dan kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven.

- Maak de olietank leeg als u langere werkpauses (6-8 weken) inlast.

1. Draai de dop van de olietank (2) en vul de tank met kettingolie.
2. veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop weer.



Schakel altijd het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie ingiet. Doordat er olie overloopt, ontstaat er brandgevaar.

Bedienen van de kettingzaag



Start de kettingzaag pas als het zwaard, de ketting en de kettingwielbescherming juist gemonteerd zijn. Let erop, dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op de machine. Let bij het starten op een stabiele houding. Wees er zeker van voor het starten dat de elektrische kettingzaag geen voorwerpen raakt.



Opgelet! De zaag kan olie verliezen, zie „Montage - Zaagketting en zwaard monteren“.



Starten

1. Controleer voor het starten of er genoeg olie in de tank is, vul anders olie bij (zie gedeelte over ingebruikname).
2. Vorm aan het einde van de verlengkabel een lus en plaats deze in de trekont-

- lastig (10) aan de achterste greep (1).
3. Sluit de machine op de netspanning aan.
4. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel (3) tegen het voorste handvat (16) te drukken.
5. houdt de elektrische kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste (1) en met de linker hand aan het voorste handvat (16). Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
6. Voor het starten ontgrendelt u met de rechter duim de startvergrendeling (14) en drukt dan op de aan- en uitschakelaar (13), de elektro-motor loopt nu met de hoogste snelheid. Laat de startvergrendeling los.
7. De motorzaag stopt als u de aan- en uitschakelaar (13) weer loslaat. Een continu-schakeling is niet mogelijk.

F Kettingrem controleren

i De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is.

1. Leg de elektrische kettingzaag op een vaste, effen ondergrond. Ze mag niet met voorwerpen in aanraking komen.
2. Sluit de machine op de netspanning aan.
3. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel (3) tegen het voorste handvat te duwen (16).
4. Houdt de elektrische kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste (1) en met de linker hand aan het voorste handvat (16). Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
5. Start de elektrische kettingzaag.
6. bedien bij lopende motor de kettingremhendel (3) met de linker hand. Schuif hiertoe de kettingremhendel/ voorste handbescherming (3) weg van

de voorste greep (16). Ketting moeten abrupt stoppt.

7. Als de kettingrem goed functioneert, laat u de aan-/uitschakelaar los en haalt u de rem van de ketting.



Indien de kettingrem niet goed funtioneert, mag u de elektrische kettingzaag niet gebruiken. Neem contact op met het „Service-center“.

Kettingsmering controleren

Kontroleer voor het starten het oliepeil en de kettingsmering.

- Start de kettingzaag en houdt ze boven een lichte ondergrond. De zaag mag de bodem niet aanraken.

Als u oliesporen ziet, funktioneert de kettingzaag naar behoren.



Als er geen oliespoor zichtbaar is, reinig dan eventueel de olie-doorlaat of laat de elektrische kettingzaag door onze klantenservice repareren.



Reinig de olietoevoer van het zwaard (27) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen. Maak hiervoor gebruik van een kwast of een doek, om resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

A Zwaard/Sägekette vervangen

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact (11).
2. Plaats de zaag op een vlakke ondergrond.
3. Draai de moer (7) en de schroef (23) linksom (↺) om de kettingspanning te verminderen en de kettingwielafdekking (8) te verwijderen.
4. Verwijder het zwaard en de ketting (5). Houd het zwaard (4) voor de demontage in een hoek van ca. 45 graden naar boven gezwenkt om de zaagketting gemakkelijker van het kettingrondsel (21) te kunnen afnemen.
5. Vervang het zwaard/de zaagketting en monteer zwaard en zaagketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven.

Zaagtechnieken

Allgemeen

- U heeft een betere controle over de zaag als u met de onderkant van het zwaard (met trekkende ketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende ketting) zaagt.
- De ketting mag tijdens of na het doorzagen noch de aarde noch andere voorwerpen aanraken.
- Let op dat de zaagketting nooit in de zaagsnede wordt geklemd. De boomstam mag niet breken of scheuren.
- Let ook op de veiligheidsmaatregelen i.v.m. terugslag (zie veiligheidsvoorschriften).
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te

behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Is de snede gemaakt, wacht dan tot de zaagketting stilstaat alvorens de elektrische kettingzaag daar te verwijderen. Schakel de motor van de elektrische kettingzaag steeds uit alvorens van boom te veranderen.

- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.



Als de ketting vast komt te zitten, probeer dan in geen geval de elektrische kettingzaag met geweld uit de boom te trekken. Er bestaat verwondingsgevaar. Zet de motor af en gebruik een wig of een hefboomarm om de elektrische kettingzaag los te krijgen.

Bomen vellen



Er is veel ervaring vereist om bomen te vellen. Vel enkel bomen als u zeker en veilig met de elektrische kettingzaag kan omgaan. Gebruik de elektrische kettingzaag in ieder geval niet als u zich onzeker voelt.



Wij raden onervaren gebruikers veiligheidshalve af om een boomstam te vellen waarvan de diameter groter is dan de lengte van het zwaard.

- Let erop dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkterrein zijn. De veilige afstand tussen de te vellen boom en de eerstvolgende werkplaats moet 2 ½ boomlengte bedragen.
- Let op de valrichting:
De gebruiker moet zich veilig in de buurt van de gevelde boom kunnen bewegen om de boom gemakkelijk te kunnen inkorten en er de takken van te verwijderen. Het moet worden voorkomen dat de vallende boom in een andere boom wordt gevangen. Let op de natuurlijke valrichting, die afhangt van de helling en kromheid van de boom, windrichting, de locatie van grotere takken en het aantal takken.
- Voor zagen op hellingen moet de operator van de kettingzaag in het veld boven de te kappen boom blijven, omdat de boom waarschijnlijk na het kappen zal rollen of naar beneden glijden.
- Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen normaal met 1 snede afgezaagd worden.
- Bij bomen met een grotere diameter moet er met kerfsnijwerk en een valsnede gewerkt worden (zie **P**).



Vel geen boom als er een sterke of draaiende wind is of als er gevaar voor beschadiging van eigendom bestaat of als de boom op leidingen zou kunnen vallen.

Bij het vallen van bomen moet erop gelet worden dat andere personen niet blootgesteld worden aan gevaar, dat er geen toevoerleidingen worden geraakt en dat er geen zaakschade veroorzaakt wordt. Komt een boom met een voedingskabel in

aanraking, dan moet het nutsbedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.



Zet onmiddellijk na einde van de werkzaamheden de oorbescherming af zodat u waarschuwingssignalen en geluiden kan horen.



1. Snoeien:

Verwijder takken die naar beneden hangen door even boven de tak te beginnen. Snoei nooit hoger dan op schouderhoogte.



2. Vluchttraject:

Verwijder het kreupelhout rondom de boom, zodat u zich eenvoudig kunt terugtrekken. Het vluchttraject (1) dient in ongeveer 45° te staan op de geplande valrichting (2).



3. Kerven zagen

Maak een valkerf in de richting waarin de boom moet vallen. Begin met de onderste, horizontale snede. De zaagdiepte moet ongeveer 1/3 van de stamdiameter bedragen. Maak nu een schuine zaagsnede met een snijhoek van ongeveer 45°, van bovenaf, die precies op de onderste zaagsnede uitkomt.

Daardoor wordt vermeden dat de zaagketting of de geleidingsrail bij de tweede inkeping ingeklemd raakt.



Ga nooit voor een boom staan die ingekerfd is.



4. Valsnede (B)

Voer de velsnede van de andere kant van de stam uit, terwijl u links van de boomstam staat en met trekkende zaagketting (met de on-

derkant van het zwaard) zaagt. De valsneede moet horizontaal 5 cm boven de horizontale kerf-sneede verlopen.

De valsneede moet zo diep zijn dat de afstand tussen valsneede en kerflijn minstens 1/10 van de stamdiameter bedraagt. Het niet doorgezaagde deel van de stam wordt als breeksmaat omschreven. Het scharnierstuk verhindert dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het scharnierstuk niet door.

Als de velsneede aan het scharnierstuk wordt benaderd, zou de boom moeten beginnen te vallen. Als blijkt dat de boom eventueel niet in de gewenste richting valt of terug neigt en de zaagketting klem komt te zitten, onderbreekt u de velsneede. Gebruik een wig van hout, kunststof of aluminium om de sneede te openen en de boom om te leggen in de gewenste vallijn.

- Q** 5. Schuif een wig of een breekijzer in de valsneede van zodra deze diep genoeg is, om vastklemmen van het zwaard te vermijden.
- R** 6. als de stamdiameter groter is dan de lengte van het zwaard, maak dan 2 snedes.
7. Na het zagen van de valsneede valt de boom vanzelf of met behulp van de wig of het breekijzer.



Trek de zaag uit de sneede, schakel de motor uit, leg de elektrische kettingzaag neer en verlaat het terrein via de vluchtweg van zodra de boom begint te vallen. Let op voor de vallende takken en struikel niet.

N Snoeien

Met snoeien wordt het afzagen van takken en twijgen van een gevelde boom bedoeld.



Er gebeuren vaak ongelukken bij het snoeien. Zaag nooit takken af als u op een boomstam staat. Let op een eventuele terugslag als takken onder spanning staan.

- Verwijder de zijtakken pas na het doorzagen.
- Onder spanning staande takken moeten van onder naar boven gezaagd worden om vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.
- Bij het afzagen van dikkere takken gebruikt men dezelfde techniek als bij het verzagen.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Laat het gewicht van de zaag zoveel mogelijk op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken aan de andere kant van de stam af te zagen.
- Vertakte takken worden apart afgezaagd.
- Kleinere takken, zoals afb. **N**, met een snijbeweging afsnijden.

Doorzagen

Doorzagen is het zagen van de gevelde boom in kleinere, te hanteren stukken.

- Let erop dat de ketting tijdens het zagen niet de aarde raakt.
- Zorg voor een goede, stabiele houding en stelt u zich op steile terreinen boven de stam.
- Zorg ervoor dat u stabiel staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig is

verdeeld over beide voeten. Indien mogelijk moet de stam zijn geplaatst op takken, balken of wiggen of erdoor ondersteund worden. Volg de eenvoudige aanwijzingen voor gemakkelijk zagen.

J 1. Stam ligt op de grond
Zaag de stam langs boven volledig door en let erop, op het einde de bodem niet te raken. Indien de stam kan worden gedraaid, zaagt u hem voor 2/3 door. Vervolgens draait u de stam om en zaagt u de rest van boven naar beneden door.

K 2. Stam is aan 1 kant gestut
Zaag de stam eerst van beneden naar boven (met de bovenkant van het zwaard) voor 1/3 door, om te voorkomen dat stam scheurt. Zaag vervolgens de boom van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste zaagsnede toe, om te voorkomen dat de ketting wordt vastgeklemd.

L 3. Stam is aan beide kanten gestut
Zaag de stam eerst van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) voor 1/3 door. Zaag de stam vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) door, tot de onderste zaagsnede is bereikt.

M 4. Zagen op een zaagbok
Houd de elektrische kettingzaag met beide handen stevig vast en beweeg de kettingzaag tijdens het zagen van het lichaam af. Als de stam is doorgezaagd, brengt u de zaag rechts langs uw lichaam (1). Houd uw linkerarm zo recht mo-

gelijk (2). Let op de vallende stam. Ga zo staan, dat de vallende stam geen gevaar oplevert. Let op uw voeten. De vallende stam kan op uw voeten vallen. Denk ook om uw evenwicht (3).

Onderhoud en reiniging



Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden hoofdzakelijk bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken stekker uit. Verwondingsgevaar! Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden genoemd door onze werkplaats uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangstukken. Laat de machine eerst afkoelen voordat u de machine gaat reinigen of herstellen. Gevaar voor verbranding!

Reiniging

- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Daardoor verlengt u de levensduur van de machine en vermijdt u ongelukken.
- Houdt de handvaten benzine-, olie- en vetvrij. Maak de handvaten indien nodig met een vochtige, in zeep gewassen vod schoon. Gebruik geen oplosmiddel of benzine voor het reinigen!
- Reinig na elk gebruik de ketting. Gebruik hiervoor een penseel of handveger. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van de ketting. Na reiniging de ketting licht met olie instrijken.
- Verwijder voor het schoonmaken ook de kettingwielafdekking (8), om ook op die plaats te kunnen schoonmaken.

- Reinig het zwaard (4)
- Reinig de verluchtingsgaten en de oppervlakken van de machine met een penseel, handveger of droge vod. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig de olietoevoer van het zwaard (D 27) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen. Maak hiervoor gebruik van een kwast of een doek, om resten uit de oliedooraat te verwijderen.

Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw zaag wordt haar levensduur verlengd. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.

Tabel onderhoudsintervallen

Machine-onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik	Na elk gebruik
Onderdelen van de kettingrem	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Kettingwiel (A 21)	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Ketting (5)	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓		
Ketting (5)	Reinigen en oliën			✓
Zwaard (4)	Controleren, reinigen, oliën	✓		✓
Zwaard (4)	Zwaard omdraaien		✓	
Olie-automatisme	Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen	✓		

Ketting slijpen



Een fout geslepen ketting verhoogt het risico op terugslag! Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.



Een scherpe ketting garandeert optimale prestaties. Ze gaat moeiteloos

door het hout en laat grote, lange houtspanen achter. Als u het zwaard door het hout moet duwen en de houtspanen zeer klein zijn, betekent dat dat de ketting stomp is. Als de ketting zeer stomp is, heeft men überhaupt geen spanen, alleen houtstof.

- De zagende delen van de ketting zijn de snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten volgende waarden in acht genomen worden:

- G**
- slijphoek (30°)
 - borsthoek (85°)
 - slijpdiepte (0,65 mm)



Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Vergroot het gevaar op ongevallen.

Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. Bovendien is speciaal gereedschap nodig om de zaagketting te slijpen, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de ketting in de juiste hoek en op de juiste diepte wordt geslepen. Ga te werk volgens de instructies van uw zaagkettingslijper (b.v. Parkside PSG 85 B2). Voor de onervaren gebruiker van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen of de ketting te laten vervangen.



1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de ketting (zie hoofdstuk 'Bedienen van de kettingzaag'). Om te zorgen dat de tanden goed kunnen worden geslepen, dient de ketting strak rond het zwaard te zitten.
3. Voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist.



Andere diameters beschadigen de ketting en verhogen het gevaar op ongevallen bij het werken met de zaag.

4. Slijp enkel van binnen naar buiten. Leidt de veil van de binnenkant van de zaagtand naar buiten. Houdt de veil omhoog als u ze terugtrekt.
5. Slijp eerst de tanden aan een kant. Draai dan de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
6. De ketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ca. 4 mm van de zaagtand over is.
7. Na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.
8. Na 3 keer slijpen, moet telkens de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ca. 0,65 mm tegenover de zaagtand naar achter geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voor af.



Spanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het gedeelte over Montage, kettingzaag spannen, beschreven.

Nieuwe ketting laten inlopen

Bij een nieuwe ketting vermindert de spankracht na enige tijd. Daarom moet u na de eerste 5 snedes, daarna in grotere afstanden, de ketting opnieuw aanspannen.



Bevestig nooit een ketting op een afgesleten aandrijf wiel of een beschadigd zwaard.

A Zwaard onderhouden



Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit (11).
2. Neem de kettingwielbescherming (8), de ketting (5) en het zwaard (4) af.
3. Controleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleispoor met een platte vijl.
4. Reinig de olietoevoer van het zwaard (D 27) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen.
5. Monteer zwaard (4), ketting (5) en kettingwielbescherming (8) en span de ketting aan.



Bi optimale oliedoorvoer en juist ingestelde olietoevoerknop sproeit de ketting enkele seconden automatisch een beetje olie nadat de zaag wordt gestart

A Zwaard omdraaien



Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

Het zwaard (4) moet na alle 10 minuten gebruik omgedraaid worden, om een gelijkmatige slijtage te garanderen.

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit (11).
2. Neem de kettingwielbescherming (8), de ketting (5) en het zwaard (4) af.
3. Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven.

Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!



Looprichting van de zaagketting

Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (5) aan het pictogram onder de kettingwielafdekking (8), wanneer het zwaard gedraaid wordt. De op het zwaard afgebeelde looprichting klopt dan niet meer.

Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het weg te bergen.
- Maak de olietank leeg als u langere werkpauses inlast. Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (zie „Afvoer van afval/Milieubescherming“).
- Breng de zwaardbeschermer (19) aan.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- De combinatiesleutel (12) kan voor opslag in het apparaat worden opgeborgen, zie foto II.



Wandmontage

Met de sleutelgatboring (28) aan de onderkant van het apparaat kunt u het aan de wand hangen.

- Breng een schroef met een plug aan op een gepaste positie op de wand.
- De diameter van de schroefkop moet tussen ongeveer 10 mm bedragen.
- Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt het apparaat met de opening aan de onderkant aan de schroef hangen en het apparaat tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om de leidingen op te sporen of raadpleeg een installatieplan. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Berging en milieu

Leeg de olietank zorgvuldig.

Giet afgewerkte olie niet in de riool of afvoer. Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af. Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- **retourneren naar een verkooppunt:**
Levensmiddelenhandelaren met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 vierkante meter die elektrische en elektronische apparatuur meermaals per kalenderjaar of permanent op de markt aanbieden en ter beschikking

stellen, zijn verplicht oude elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Bij de overhandiging van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een eindgebruiker, moeten zij het oude apparaat van de eindgebruiker van hetzelfde type apparaat, dat in wezen dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat, terugnemen op het verkooppunt of in de onmiddellijke buurt van het verkooppunt gratis en zonder aankoop van een elektrisch apparaat - of moeten zij op verzoek van de eindgebruiker gratis tot drie oude elektrische of elektronische apparaten per type die niet groter zijn dan 25 centimeter in een uitwendige afmeting, terugnemen op de plaats van levering of in de onmiddellijke nabijheid daarvan.

- **aan een officieel inzamelpunt inleveren:**
Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons servicecenter om advies.
- **retourneren naar de fabrikant/distributeur:**
De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit. Vraag ons servicecenter om advies.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen / Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 109).

2	Olietankdop.....	91104349
5	Zaagketting (Trilink CL15052PB)	30091620
4	Zwaard (Trilink M1501452)	30091621
12	Combinatiesleutel	91104350
	Bio-zaagkettingolie 180 ml	30230010
	Bio-zaagkettingolie 1 l.....	30230001
	Bio-zaagkettingolie 5 l.....	30230002

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich

voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 420784_2201) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klan-

tenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249 630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 420784_2201

BE Service België
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 420784_2201

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Kettingrem vergrendeld	Kettingrem controleren, evt. kettingrem loszetten.
	Geen stroom Zekering springt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker controleren, indien nodig reparatie door vakman. Zekering controleren, zie aanwijzing.
	Aan- en uitschakelaar (13) is defekt	Reparatie door klantendienst
	Koolborstel is versleten	Reparatie door klantendienst
	Motor is defekt	Reparatie door klantendienst
Ketting loopt niet	Kettingrem geblokkeerd ketting (5)	Kettingrem controleren, eventueel rem ontgrendelen.
Slechte snijprestatie	Ketting (5) fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting (5) stomp	Zaagtanden scherpener of nieuwe ketting spannen.
	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Onvoldoende spanning	Spanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te weinig olie	Oliepeil controleren en ev. olie bijvullen, Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen of reparatie door klantendienst Oliefijnafstelling (olietoevoer-knop) controleren.

Spis treści

Wstęp	111	Wymiana miecza/ łańcuch tnący..	126
Przeznaczenie	112	Techniki piłowania	126
Opis ogólny	112	Informacje ogólne	126
Zawartość opakowania	112	Ścinanie drzew	126
Opis działania	112	Okrzesywanie	128
Przegląd	112	Przycinanie	129
Dane techniczne	113	Konserwacja i oczyszczanie	129
Zasady bezpieczeństwa	114	Oczyszczanie	130
Symbole w instrukcji obsługi	114	Czasokresy konserwacyjne	130
Symbole zawarte w instrukcji	115	Tabela czasokresów	
Ogólne zasady bezpieczeństwa	115	konserwacyjnych	130
Ogólne zalecenia bezpieczeństwa		Ostrzenie łańcucha tnącego	131
dla elektronarzędzi	116	Regulacja naciągu łańcucha	132
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa		Docieranie nowego łańcucha piły..	132
dotyczące pił łańcuchowych	118	Konserwacja szyny napędowej	132
Środki ostrożności		Obracanie miecza	132
przeciwko odrzutom	119	Przechowywanie	133
Zagrożenia ogólne	120	Montaż na ścianie	133
Dalsze zasady bezpieczeństwa	121	Utylizacja i ochrona	
Funkcje bezpieczeństwa	122	środowiska naturalnego	133
Montaż	122	Części zamienne / Akcesoria ...	134
Montaż łańcucha piły i miecza	122	Poszukiwanie błędów	135
Napinanie łańcucha tnącego	123	Gwarancja	136
Smarowanie łańcucha	124	Serwis naprawczy	137
Obsługa piły łańcuchowej	124	Service-Center	137
Włączanie	124	Importer	137
Sprawdzanie hamulca łańcucha	125	Tłumaczenie oryginalnej	
Sprawdzanie automatycznego		deklaracji zgodności WE	320
układu oliwienia	125	Rysunek samorozwijający	329

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypad-

ku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Elektryczna piła łańcuchowa jest przeznaczona tylko do cięcia drewna. Piła nie jest przewidziana do żadnych innych zastosowań (np. przecinania murów, tworzyw sztucznych czy środków spożywczych). Piła jest przeznaczona do wykonywania prac domowych. Nie jest ona przystosowana do ciągłego używania zarobkowego. Urządzenie jest przeznaczone do używania przez osoby dorosłe. Nieletni powyżej 16 roku życia mogą używać piły tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem i nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Ta elektryczna piła łańcuchowa jest przeznaczona do użytku tylko przez jedną osobę i tylko do cięcia drewna. Piłę łańcuchową należy trzymać prawą ręką za tylną rękkojeść i lewą ręką za przednią rękkojeść. Przed użyciem piły łańcuchowej użytkownik musi przeczytać i zrozumieć wszystkie informacje i wskazówki zawarte w instrukcji obsługi. Użytkownik musi nosić stosowne środki ochrony indywidualnej. Piłą łańcuchową można ciąć tylko drewno. Nie wolno ciąć nią materiałów takich jak np. tworzywo sztuczne, kamień, metal lub drewno zawierające ciała obce (np. gwoździe lub śruby)!

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Piła łańcuchowa
- Szyna prowadząca (miecz)
- Łańcuch tnący
- Kołczan ochronny na miecz
- Klucz kombinowany
- Instrukcja obsługi



Klucz kombinowany jest w momencie dostawy umieszczony na urządzeniu, patrz rys. [11].

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Pilarka łańcuchowa jest napędzana przez silnik elektryczny. Obiegowy łańcuch tnący jest prowadzony przez miecz (prowadnicę szynową).

Urządzenie jest wyposażone w szybko działający hamulec łańcucha. Automatyczny układ zasilania olejem zapewnia ciągłe smarowanie łańcucha.

Do ochrony użytkownika służą różne zabezpieczenia pilarki.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- 1 Tylny uchwyt
- 2 Pokrywa zbiornika oleju
- 3 Dźwignia hamulca łańcucha i przednia osłona dłoni
- 4 Szyna prowadząca (miecz)
- 5 Łańcuch tnący
- 6 Gwiazda zwrotna
- 7 Nakrętka

- 8 Osłona koła łańcucha
- 9 Tylne osłona łańcucha
- 10 Uchwyt kabla
- 11 Kabel sieciowy
- 12 Kluczek kombinowany
- 14 Blokada włącznika
- 15 Silnik elektryczny
- 16 Przedni uchwyt
- 17 Ogranicznik prędkości
- 18 Trzpień przechwytyjący łańcuch
- 19 Kołczan ochronny na miecz
- C** 25 Wskaźnik poziomu oleju
- C** 26 Wskaźnik minimum „MIN”
wskaźnika poziomu oleju
- A** 20 Śruba napinacza
- A** 21 Koło zębate
- A** 22 Nos
- A** 23 Śruba
- A** 24 Narożnik
- D** 27 Przepusty olejowe
- I** 28 Otwór na klucz

Dane techniczne

Elektryczna pilarka

łańcuchowa	PKS 1600 B2
Napięcie znamionowe	
wejścia U.....	230-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy P	1600 W
Klasa zabezpieczenia	□ II
Typ zabezpieczenia	IPX0
Prędkość ruchu łańcucha v_0	14,5 m/s
Ciepota	
(z mieczem i łańcuchem).....	ok. 4,4 kg
(bez miecza, łańcucha, pochwy	
ochronnej miecza i oleju).....	ok. 3,7 kg
Poj. zbiornika	ok. 265 ml
łańcuch	TRILINK CL15052PB
Podziałka łańcucha	3/8"
Grubość ogniwa	
przewodzącego łańcucha	1,28 mm
Zęby koła zębatego napędu łańcucha..	6
Miecz.....	Parkside 14"
	Kangxin AP14-52-507P

Długość miecza	420 mm
Długość cięcia	340 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	
(L_{pA})	82,9 dB (A); $K_{pA} = 3$ dB
poziom mocy akustycznej (L_{WA})	
zmierzony ..	102,9 dB(A); $K_{WA} = 2,37$ dB
gwarantowany	105 dB(A)
Wibracja (a_h)	1,719 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

Produkt spełnia wymogi normy EN 61000-3-11 i podlega dodatkowym warunkom specjalnym. Oznacza to, że niedozwolone jest jego użycie w dowolnie wybranych punktach przyłączeniowych. Przy niekorzystnych warunkach pracy sieci urządzenie może prowadzić do przejściowych wahań napięcia. Produkt jest przeznaczony do użytku jedynie w miejscach, które można obciążać w ramach sieci prądem stałym na poziomie co najmniej 100 A na fazę, zasilanych z sieci dystrybucyjnej napięciem 230 V. Użytkownik musi zapewnić, w razie konieczności w konsultacji ze swoim dostawcą energii elektrycznej, aby ciągłe maks. obciążenie sieci w punkcie przyłącza było wystarczające dla podłączenia produktu.

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także do wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie:

Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego

użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględniać wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprowadzone w działanie, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe zasady bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektryczną piłą łańcuchową.



Elektryczna piła łańcuchowa zalicza się do niebezpiecznych urządzeń, które w przypadku nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania może powodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. W związku z tym w celu zapewnienia bezpieczeństwa sobie i innym zawsze przestrzegaj poniższych zasad, a w razie niepewności zasięgnij porady specjalisty.

Symbole w instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami piły. Przećwicz sposób postępowania z piłą i poproś doświadczonego użytkownika o wyjaśnienie funkcji, sposobu działania piły oraz technik piłowania drewna.



Uwaga! Łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha. Zwolnij hamulec łańcucha, przesuwając dźwignię hamulca w stronę przedniego uchwyty.



Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i zastosuj się do niej.



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony głowy



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Używać odzieży ochronnej!



Noś odporne na przecięcie rękawice. Niebezpieczeństwo skaleczenia!



Mocno trzymaj maszyną obiema dłońmi.

Nigdy nie pracuj jedną ręką.



Uwaga! Odbój - podczas pracy uważaj na odboje urządzenia.



Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani używane w wilgotnym otoczeniu.



Uwaga! W razie uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej.



gwarantowany poziom mocy akustycznej

AUTO STOP

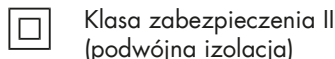
Hamulec łańcucha

MIN Wskaźnik minimum „MIN” wskaźnika poziomu oleju

Symbol na tabliczce znamionowej:



Długość miecza



Klasa zabezpieczenia II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbol na dolnej osłonie koła łańcuchowego:



Przestrzegać kierunku biegu łańcucha.
Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi.



Kierunek biegu łańcucha

Symbol na mieczu:



Kierunek biegu łańcucha



Symbol na nakrętce zbiornika oleju:
Nasmarować łańcuch piły.

Symbol na dźwigni hamulca łańcucha:



Hamulec łańcucha: WYŁ.

Hamulec łańcucha: ZAŁ.

Symbol zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia!



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy elektryczną piłą łańcuchową zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Proszę przećwiczyć obchodzenie się z piłą (przycinanie na długość drewna okrągłego na koźle do piłowania) i zlecić wyjaśnienie sobie przez doświadczonego użytkownika lub specjalistę działania, sposobu oddziaływania, technik piłowania i osobistego wyposażenia ochronnego.



Podczas wycinania drzew należy przestrzegać zasad ochrony przez hałasem i lokalnych przepisów prawa. Przepisy lokalne mogą wymagać przeprowadzenia testu kwalifikacyjnego. Proszę zapytać o to w najbliższym nadleśnictwie.



Uwaga! W trakcie stosowania elektronarzędzi należy zapewnić następujące podstawowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami ciała i pożarem: Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj pilarką elektryczną w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania pilarki elektrycznej.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne:

- a) **Wtyczka pilarki elektrycznej musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestaw ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj pilarkę elektryczną z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia pilarki elektrycznej, do jej zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując pilarką elektryczną na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza

niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób:

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj pilarką elektryczną rozsądnie. Nie używaj pilarki elektrycznej, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania pilarki elektrycznej może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Należy stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze używać okularów ochronnych.** Używanie środków ochrony indywidualnej, takich jak antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem pilarki elektrycznej usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj rów-**

nowagę ciała. Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad pilarką elektryczną w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania upewnij się, czy system ten jest prawidłowo podłączony i używany.** Używanie systemu odpylania może zmniejszać zagrożenia związane z narażeniem na pył.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Eksploatacja i użytkowanie elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed dokonaniem ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub wyciągnąć akumulator.**
- d) **Przechowuj nieużywaną pilarkę elektryczną w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj pilarkę elektryczną. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie pilarki elektrycznej nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj pilarki elektrycznej, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie pilarki elektrycznej do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzch-

nie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Serwis:

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pił łańcuchowych

- a) **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości pracującego łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że łańcuch nie dotyka żadnych przedmiotów.** Chwila nieuwagi w czasie pracy z pilarką może doprowadzić do pochwycenia ubrania lub części ciała przez łańcuch.
- b) **Zawsze mocno trzymaj pilarkę prawą ręką za tylny i lewą ręką za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki w odwrotny sposób zwiększa ryzyko zranień i jest niedozwolone.
- c) **Piłę łańcuchową trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub kablem zasilającym urządzenia.** Kontakt łańcucha piły z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także do metalowych części urządzenia i spowodować porażenie elektryczne.

- d) **Stosować środki ochrony oczu. Zaleca się także stosowanie środków ochrony głowy, dłoni, nóg i stóp.** Dopasowana odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez lecące wióry i przypadkowe dotknięcie łańcucha tnącego.
- e) **Nie należy pracować z piłą łańcuchową na drzewie, na drabinie, z dachu lub z niestabilnej powierzchni.** W przypadku użytkowania urządzenia w taki sposób występuje poważne zagrożenie obrażeń ciała.
- f) **Zawsze zachowuj stabilną pozycję ciała i używaj pilarki łańcuchowej tylko stojąc na stabilnym, pewnym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilna pozycja, np. na drabinie, mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad pilarką.
- g) **Przepiłowując naprężoną gałąź licz się z możliwością jej odskoczenia.** Gdy przestanie działać siła naprężająca włókna drewna, odskakująca gałąź może trafić osobę obsługującą pilarkę i/lub wyrwać pilarkę spod kontroli.
- h) **Zachowuj szczególną ostrożność przy piłowaniu poszycia i młodych drzew.** Pilarka może pochwycić cienkie gałęzie i wyrzucić je w stronę osoby obsługującej albo spowodować utratę równowagi.
- i) **Przenosząc pilarkę wyłączonej, za przedni uchwyt, za łańcuchem tnącym odwróconym od ciała. Przy transportowaniu i przechowywaniu pilarki zawsze zakładaj pokrowiec.** Uważne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha.
- j) **Stosuj się do instrukcji smarowania, napinania łańcucha i**

wymiany akcesoriów. Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększać ryzyko odrzutu.

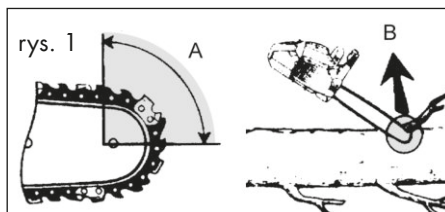
- k) **Piłuj tylko drzewo. Nie używaj pilarki łańcuchowej do celów, do których nie jest ona przeznaczona - przykład: Nie używaj pilarki łańcuchowej do piłowania tworzyw sztucznych, murów ani materiałów budowlanych nie wykonanych z drewna.** Używanie pilarki łańcuchowej do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem może stwarzać niebezpieczne sytuacje.
- l) **Nie próbować ciąć drzewa, nie mając jasnego rozeznania w zakresie ryzyka i sposobu jego uniknięcia.** Użytkownik lub inne osoby mogą doznać poważnych urazów wskutek kontaktu z upadającym drzewem.

Środki ostrożności przeciwko odrzutom



Uwaga odrzut! Uwaga - podczas pracy uważaj na odrzuty maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia.

Odrzutów możesz unikać przez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki piłowania.



- Odrzut może wystąpić, gdy czubek prowadnicy łańcucha tnącego zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie pilarki łańcuchowej w trakcie cięcia (p. rys. 1/zdjęcie B).
- Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może niekiedy powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego prowadnica łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej pilarkę (p. rys. 1/zdjęcie A).
- Zablokowanie pilarki łańcuchowej na górnej krawędzi prowadnicy łańcucha może gwałtownie odrzucić prowadnicę w stronę osoby obsługującej.
- Wskutek każdej z tych reakcji osoba obsługująca może stracić kontrolę nad pilarką i doznać ciężkiego zranienia. Nie polegaj tylko na zabezpieczeniach zainstalowanych w pilarence łańcuchowej. Jako użytkownik pilarki łańcuchowej stosuj różne środki ostrożności chroniące przed wypadkami i zranieniami podczas pracy.

Odrzut jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania narzędzia elektrycznego. Odrzutom można zapobiegać stosując odpowiednie, opisane niżej środki ostrożności:

- Trzymaj pilarkę obiema dłońmi, przy czym kciuki i palce muszą obejmować uchwyty pilarki. Ustaw ciało i ramiona w takiej pozycji, w której możesz zamortyzować siłę odrzutu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca może opanować siłę odrzutu. Nigdy nie puszczaj pilarki.
- Unikaj anormalnych pozycji ciała i nie pływ przedmiotów powyżej wysokości ramion.** Pozwoli

to uniknąć przypadkowego zetknięcia z czubkiem prowadnicy łańcucha i zapewni lepszą kontrolę nad pilarką łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Zawsze stosuj zalecane przez producenta prowadnice zamiennicze i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzut.
- Stosuj się do instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji pilarki łańcuchowej.** Za nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają skłonność do odrzutów.
- Należy postępować zgodnie z wszelkimi instrukcjami w przypadku uwalniania piły łańcuchowej z osadów materiału, jej składowania oraz podczas prac konserwacyjnych. Należy się upewnić, że wyłączony jest przełącznik, a wtyczka jest wyciągnięta z gniazda.** Nieoczekiwane uruchomienie piły łańcuchowej podczas usuwania osadzonego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Skaleczenia i rany cięte.
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.

- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Prowadź przewód sieciowy tak, by podczas piłowania nie został pochwycony przez gałęzie i podobne przedmioty.
- Należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (Residual Current Device) o wartości prądu wyzwalającego 30 mA lub mniej.
- Proszę stosować się ściśle do instrukcji konserwacji, kontroli i zaleceń serwisowych zawartych w tej instrukcji obsługi. Jeżeli w instrukcji obsługi nie podano inaczej, uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez nasze centrum serwisowe.
- Zaleca się, aby osoba używająca urządzenia po raz pierwszy poćwiczyła przynajmniej cięcie okrągłaków na koźle do piłowania lub stojaku.
- Używaj tylko dopuszczonych kabli zasilających typu H07RN-F, o długości maksymalnej 75 m, przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Przekrój licy kabla zasilającego musi wynosić co najmniej 1,0 mm². Przed użyciem zawsze całkowicie odwiń kabel z bębna. Sprawdź kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.
- **Ostrzeżenie!** To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać aktywnie lub pasywnie pracę implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi maszyny przez osoby z implantami medycznymi zalecamy skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu.
- Podczas cięcia na zboczu zawsze stój powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, zmniejsz nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc mocnego trzymania za uchwyt elektrycznej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem piły poczekaj, aż elektryczna piła łańcuchowa zatrzyma się. Zawsze wyłączaj silnik elektrycznej piły łańcuchowej, zanim przejdiesz od drzewa do drzewa.
- Usuń z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, klamry i druty.
- Nie stosować piły łańcuchowej bez smarowania i uzupełniać smar w odpowiednim czasie, zanim zbiornik zostanie opróżniony.
- Stosować tylko zalecane środki smarne.

Funkcje bezpieczeństwa

1 Tylony uchwyt z osłoną dłoni (9)
chroni dłoni przed konarami i gałęziami oraz przed odbitym łańcuchem.

3 Dźwignia hamulca łańcucha i osłona dłoni

Element zabezpieczający, który natychmiast zatrzymuje łańcuch w przypadku odboju; dźwignię można też uruchamiać ręcznie, chroni ona lewą dłoń użytkownika, jeżeli ześlizgnie się ona z przedniego uchwytu.



łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha.

5 Niskoodbojowy łańcuch piły
pomaga w amortyzowaniu odbójów przy pomocy specjalnie zaprojektowanych elementów zabezpieczających.

13 Włacznik-wyłącznik z hamulcem łańcucha o natychmiastowym działaniu

Po zwolnieniu włacznika-wyłącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.

14 Blokada włacznika

musi być odblokowana, aby było możliwe włączenie urządzenia.

15 Silnik elektryczny

jest ze względów bezpieczeństwa podwójnie izolowany

17 Ogranicznik pazurowy

zwiększa stabilność przy wykonywaniu cięć pionowych i ułatwia piłowanie

18 Trzpień amortyzujący łańcucha

redukuje niebezpieczeństwo zranienia w przypadku zerwania lub pęknięcia łańcucha

Montaż



Podczas pracy piłą zawsze noś rękawice ochronne i stosuj tylko oryginalne części. Przed każdą czynnością przy pile łańcuchowej wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Przed uruchomieniem elektrycznej piły łańcuchowej należy:

- zamontować miecz, łańcuch piły i osłonę łańcucha,
- naprężyć łańcuch piły,
- wlać olej do smarowania łańcuchów,
- sprawdzić działanie hamulca łańcucha i automatycznego układu smarowania.



Montaż łańcucha piły i miecza

1. Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Obrócić nakrętkę (7) za pomocą klucza kombinowanego (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (↺) w celu zdjęcia osłony koła łańcuchowego (8).
3. Rozłóż łańcuch tnący w kształcie pętli w taki sposób, by krawędzie tnące były ułożone zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
4. Włóż łańcuch tnący (5) do rowka w mieczu. Aby zamontować miecz (4), trzymaj go pod kątem ok. 45 stopni do góry, co ułatwi założenie łańcucha tnącego (5) na koło zębate (21). łańcuch piły (5) obraca się wokół końcówki gwiazdowej (6).
5. Załóż miecz (4) i łańcuch (5) na sworznie szyny (20). Miecz (4) jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony pod sworzniem (20) znajduje

się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza (4). Zwisanie łańcucha (5) jest efektem normalnym.

6. Naprężyć wstępnie łańcuch piły (5), obracając śrubę (23) za pomocą klucza kombinowanego (12) w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegar (patrz również rozdział „Naprężanie łańcucha piły”).
7. Założyć osłonę koła łańcuchowego (8). W pierwszej kolejności należy umieścić narożnik (24) znajdujący się na osłonie koła łańcuchowego (8) w odpowiednim nacięciu na urządzeniu. Dokręcić nakrętkę (7).



Uwaga: piła może wydzielać niewielkie ilości oleju, zobacz Zasady bezpieczeństwa.

Proszę pamiętać, że po użyciu w elektrycznej piłe łańcuchowej odbywa się jeszcze proces smarowania i że może z niej wyciekać olej, jeśli położymy ją na boku lub na głowicy. To jest normalne zjawisko, uwarunkowane przez otwór wentylacyjny na górnej krawędzi zbiornika i nie stanowi podstawy do reklamacji. Ponieważ każda elektryczna piła łańcuchowa jest podczas produkcji sprawdzana i testowana z użyciem oleju, mimo opróżnienia w zbiorniku może pozostać niewielka ilość oleju, który podczas transportu może lekko zabrudzić obudowę. Proszę oczyścić obudowę szmatką.

Przed wymianą łańcucha oczyścić wpust przewodnicy szynowej, ponieważ w przypadku występujących zanieczyszczeń łańcuch może wyskoczyć z szyny. Osady zanieczyszczeń mogą także wchłaniać olej smarowy. Skutkiem tego jest brak lub niedostateczne przenikanie oleju smarowego do spodniej strony szyny i obniżenie skuteczności smarowania.

Napinanie łańcucha tnącego

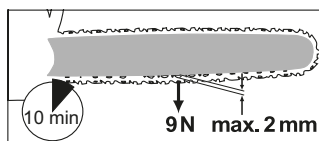
Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża lub zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęcie pracy i w odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowanie.

Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega wydłużeniu. Takie wydłużanie ma miejsce w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.



łańcucha nie należy napinać ani wymieniać, gdy jest nagrzany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia przewodnicy szynowej lub silnika przez zbyt mocno naprężony łańcuch. Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma znaczny wpływ na jego trwałość.

łańcuch jest prawidłowo napięty, jeżeli nie zwisa z dolnej strony szyny prowadzącej i daje się całkowicie przeciągnąć dookoła dłonią w rękawicy. Przy działaniu na łańcuch piły siłą 9 N (ok. 1 kg) odstęp między łańcuchem piły a szyną prowadzącą nie może być większy niż 2 mm



B Napinanie łańcucha piły

1. Upewnij się, czy hamulec łańcucha jest zwolniony, tzn. czy dźwignia hamulca łańcucha jest dociśnięta do przedniego uchwyty (16).

2. Poluzować nakrętkę (7) za pomocą klucza kombinowanego (12), obracając go w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara (↺).
3. W celu naprężenia łańcucha piły, należy obrócić śrubę (23) w **kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara (↻)**.
W celu poluzowania naprężenia należy obrócić śrubę (23) w **kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara (↺)**.
4. Ponownie dokręcić nakrętkę (7) (↻).

i W przypadku nowego łańcucha tnącego naciąg łańcucha należy wyregulować po najwyższej 5 cięciach.

C Smarowanie łańcucha

i Szyna prowadząca i łańcuch nie mogą być nigdy pozbawione oleju. Jeżeli piła łańcuchowa jest eksploatowana ze zbyt małą ilością oleju, redukuje to wydajność cięcia i żywotność eksploatacyjną łańcucha tnącego, ponieważ łańcuch szybciej się stępie. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu dymu i przebarwieniu szyny prowadzącej.

Piła łańcuchowa jest wyposażona w automatyczny układ oliwienia, zasilający szynę i łańcuch olejem.

Wlewanie oleju łańcuchowego:

- Regularnie kontrolować wskaźnik poziomu oleju (25), po osiągnięciu wskaźnika minimum „MIN” (26) na wskaźniku poziomu oleju uzupełnić olej. Informację na temat objętości zbiornika oleju podano w rozdziale „Dane techniczne”.
- Należy stosować bio-olej zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie.

Można go zamówić w naszym sklepie internetowym.

Jeśli bio-olej Grizzly nie jest dostępny, należy użyć smaru łańcuchowego o niskiej zawartości dodatków adhezyjnych.

- Przed dłuższą przerwą w pracy należy opróżnić zbiornik oleju (po 6-8 tygodniach).

1. Odkręć pokrywę zbiornika oleju (2) i wlej olej łańcuchowy do zbiornika.
2. Wytrzyj ewentualne rozlane resztki oleju (2) i zamknij pokrywę zbiornika.



Przed rozpoczęciem nalewania oleju należy zawsze urządzenie wyłączyć i ostudzić silnik. Rozlanie oleju grozi pożarem.

Obsługa piły łańcuchowej



Pilę łańcuchową można włączać dopiero po prawidłowym zamontowaniu szyny prowadzącej, łańcucha piły i osłony koła łańcuchowego. Uważaj, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Przy włączaniu piły uważaj, czy stoisz w pewnej, stabilnej pozycji. Przed uruchomieniem piły upewnij się, że nie dotyka ona żadnych przedmiotów.



Uwaga: piła może wydzielać niewielkie ilości oleju, zobacz „Montaż łańcucha piły i miecza”.



Włączanie

1. Przed włączeniem piły sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się dostateczna ilość oleju łańcuchowego, w razie

potrzeby uzupełnij olej (zob. rozdział Uruchamianie).

2. Utwórz pętlę z końca kabla przedłużacza i zawieś je w złączeniu odciążającym (10) tylnego uchwytu (1).
3. Przyłącz piłę do źródła napięcia elektrycznego.
4. Zwolnij hamulec łańcucha (3), przesuwając dźwignię hamulca w stronę przedniego uchwytu (16).
5. Dobrze chwyć piłę łańcuchową oburącz, trzymając prawą dłoń za tylny (1) i lewą dłoń za przedni uchwyt (16). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
6. Aby włączyć piłę, zwolnij prawym kciukiem blokadę przeciwwłazeniową (14), a następnie przyciśnij włącznik-wyłącznik (13), piła elektryczna zaczyna pracować z najwyższą prędkością. Zwolnij blokadę przeciwwłazeniową (14).
7. Piła wyłącza się po zwolnieniu włącznika-wyłącznika (13). Włączenie piły w taki sposób, by pracowała ona ciągle, nie jest możliwe.

F Sprawdzenie hamulca łańcucha

i łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha.

1. Połóż elektryczną piłę łańcuchową na twardym, równym podłożu. Piła nie może dotykać żadnych przedmiotów.
2. Przyłącz piłę do źródła napięcia elektrycznego.
3. Zwolnij hamulec łańcucha (3), przesuwając dźwignię hamulca w stronę przedniego uchwytu (16).
4. Dobrze chwyć piłę łańcuchową oburącz, trzymając prawą dłoń za tylny (1) i lewą dłoń za przedni uchwyt

(16). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.

5. Włącz elektryczną piłę łańcuchową.
6. Przy pracującym silniku naciśnij lewą dłoń dźwignię hamulca łańcucha (3). Odsunąć dźwignię hamulca łańcucha /przednią osłonę dłoni (3) od uchwytu przedniego (16). łańcuch powinien się nagle zatrzymać.
7. Jeżeli hamulec łańcucha zadziałał prawidłowo, zwolnij włącznik-wyłącznik i zwolnij hamulec łańcucha.



Jeżeli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo, elektrycznej piły łańcuchowej nie wolno używać. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia ze względu na zatrzymujący się łańcuch. Zleć naprawę pilarki naszemu Centrum Serwisowemu.

Sprawdzanie automatycznego układu oliwienia

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź poziom oleju i automatyczny układ oliwienia.

- Włącz piłę łańcuchową i przytrzymaj ją nad podłożem o jasnej barwie. Piła nie może przy tym dotykać podłoża.

Jeżeli na podłożu pokaże się ślad oleju, oznacza to, że piła pracuje nienagannie.



Jeśli nie widać śladu oleju, oczyścić ewentualnie przepust oleju lub oddać piłę do naprawy w naszym punkcie serwisowym.



Oczyść przepusty olejowe (27) szyny prowadzącej, aby zapewnić prawidłowe, automatyczne oli-

wienie łańcucha tnącego podczas pracy piły. W tym celu posłużyć się pędzlem lub szmatką, aby wytrzeć pozostałości z przepustu oleju (27).

A Wymiana miecza/łańcuch tnący

1. Wyłącz pilarkę i wyjmij wtyczkę kabla (11) prądowego z gniazdka.
2. Połóż pilarkę na płaskiej powierzchni.
3. Odkręcić nakrętkę (7) i śrubę (23) w **kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara** (5), aby poluzować łańcuch i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (8).
4. Zdejmij miecz i łańcuch tnący. Aby zdemonstrować miecz (4), trzymaj go pod kątem ok. 45 stopni do góry, co ułatwi zdjęcie łańcucha tnącego (5) z zębniaka (21).
5. Wymień miecz/łańcuch piły i zamontować miecz i łańcuch piły zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż łańcucha piły i miecza”.

Techniki piłowania

Informacje ogólne

- Lepszą kontrolę nad urządzeniem zachowasz, piłując dolną stroną szyny prowadzącej (łańcuch ciągnie), a nie górną stroną szyny prowadzącej (łańcuch pcha).
- Podczas piłowania i po przepiłowaniu drewna nim piła nie może dotykać podłoża ani żadnych przedmiotów.
- Uważaj, by pilarka nie zakleszczała się w wycięciu. Pień drzewa nie może pękać ani się rozłupywać.
- Przestrzegaj też zasad zapobiegania odbojom (zobacz Zasady bezpieczeństwa).

- Podczas cięcia na zboczu zawsze stój powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, zmniejsz nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc mocnego trzymania za uchwyty elektrycznej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem piły poczekaj, aż elektryczna piła łańcuchowa zatrzyma się. Zawsze wyłączaj silnik elektrycznej piły łańcuchowej, zanim przejdziesz od drzewa do drzewa.
- Podczas cięcia na zboczu zawsze stój powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, zmniejsz nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc mocnego trzymania za uchwyty elektrycznej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem piły poczekaj, aż elektryczna piła łańcuchowa zatrzyma się. Zawsze wyłączaj silnik elektrycznej piły łańcuchowej, zanim przejdziesz od drzewa do drzewa.
- Usunąć z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, klamry i druty.



Jeżeli piła się zaklinuje, nie podejmuj prób wyciągnięcia jej siłą. Niebezpieczeństwo zranienia. Wyłącz silnik piły i użyj dźwigni albo klina, wyjmując piłę.

Ścinanie drzew



Do ścinania drzew wymaga jest duże doświadczenie. Ścinaj drzewa tylko wtedy, jeżeli potrafisz obchodzić się pewnie z elektryczną piłą